



Husqvarna®



CT 36/CT 36A
CT 48/CT 48A

Husqvarna, 01.12.2019

Manualul operatorului, RO

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales un produs de calitate de la Husqvarna. Sperăm că vă veți bucura cu adevărat de acesta.

Vă rugăm să rețineți că manualul inclus conține referințe din partea Wacker Neuson.

Husqvarna Group garantează calitatea acestui produs.

Dacă aveți întrebări, nu ezitați să contactați punctul nostru local de vânzări sau service sau vizitați www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Suedia

Manualul operatorului

Mașină de sclivisit

CT36/CT36A

CT48/CT48A



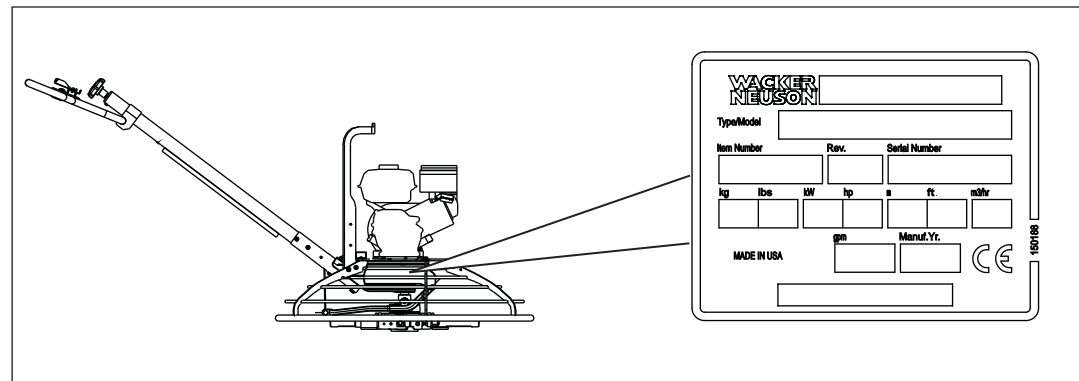
Tipul	CT36/CT36A, CT48/CT48A
Document	5100019802
Ediția	0618
Versiunea	07
Limba	RO

Cuvânt înainte

SALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI—Acest manual conține instrucțiuni importante pentru modelele de echipamente de mai jos. Aceste instrucțiuni au fost redactate în mod expres de către Wacker Neuson Production Americas LLC și trebuie respectate în timpul instalării, operării și întreținerii echipamentelor.

Echipamentele la care se face referire în acest manual

Machine	Cod produs	Machine	Cod produs
CT 36-6	500009443 5000620830	CT 48-9	500009453 5000620838
CT 36-9	500009444 5000620833		
CT 36-9V	500009447 5000620834		
CT 36-5A	500009438 5000620106 5000620829 5200016256	CT 48-8A	500009449 5000620837
CT 36-8A	500009439 5000620831	CT 48-11A	500009450 5000620835
CT 36-8A-V	500009442 5000620832	CT 48-13A-V	500009452 5000620836



wc_gr010106

Identificarea mașinii

Pe mașină este fixată o plăcuță cu numele modelului, numărul elementului, numărul reviziei și numărul de serie. Amplasarea plăcuței este prezentată mai jos.

Număr de serie (S/N)

Înregistrați numărul de serie în spațiul prevăzut mai jos pentru a putea consulta acest număr în viitor. Veți avea nevoie de numărul de serie când veți solicita piese sau service pentru această mașină.

Număr de serie:	
-----------------	--

Cuvânt înainte

Documentația ma inii

- Un exemplar al Manualului operatorului se va păstra întotdeauna împreună cu echipamentul.
- Pentru a comanda piese de schimb se va consulta Catalogul de Piese de Schimb livrat împreună cu echipamentul.
- Dacă vă lipsește oricare din aceste documente, contactați Wacker Neuson pentru a comanda o copie sau vizitați www.wackerneuson.com.
- Când comandați piese sau solicitați informații de service, pregătiți-vă să specificați modelul echipamentului, numărul elementului, revizia și numărul de serie al echipamentului.

Natura informațiilor cuprinse în acest manual

- Acest manual furnizează informații și proceduri pentru operarea și întreținerea în siguranță a modelului (modelelor) Wacker Neuson menționat(e) mai sus. Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a diminua pericolul de vătămare corporală, citiți cu atenție, înțelegeți și respectați toate instrucțiunile descrise în acest manual.
- Wacker Neuson își rezervă în mod expres dreptul de a face modificări de natură tehnică, chiar și fără notificări prealabile, care să îmbunătățească performanța sau standardele de siguranță ale echipamentelor sale.
- Informațiile conținute în acest manual se aplică echipamentelor fabricate până la data publicării acestuia. Wacker Neuson își rezervă dreptul de a modifica orice parte din aceste informații fără notificare.
- Imaginile, piesele și procedurile din acest manual se referă la componente Wacker Neuson instalate din fabrică. Utilajul dvs. poate varia în funcție de cerințele regiunii specifice în care vă aflați.

Aprobarea producătorului

Acest manual conține unele referințe la componentele, dispozitivele de prindere și modificările *aprobate*. Se aplică următoarele definiții:

- **Componentele sau dispozitivele de prindere aprobate** sunt cele produse sau furnizate de Wacker Neuson.
- **Modificările aprobate** sunt cele efectuate de un centru de service Wacker Neuson autorizat, în conformitate cu instrucțiunile scrise, publicate de Wacker Neuson.
- **Componentele, dispozitivele de prindere și modificările neaprobrate** sunt cele care nu îndeplinesc criteriile aprobate.

Componentele, dispozitivele de prindere sau modificările neaprobrate pot avea următoarele consecințe:

- Pericole de vătămare gravă a operatorului și a persoanelor aflate în zona de lucru
- Deteriorare definitivă a echipamentului, care nu este acoperită de garanție

Contactați imediat distribuitorul Wacker Neuson, dacă aveți întrebări privind componentele, dispozitivele de prindere sau modificările aprobate sau neaprobrate.

Declarație de conformitate CE

Noi, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SUECIA, Tel. +46 36 146500 declarăm pe propria răspundere că produsul:

Descriere	Utilaj de șlefuit betonul, mistrie
Marcă	HUSQVARNA
Tip/Model	CT 36-5A, CT 36-8A, CT 36-8A-V, CT 48-8A, CT 48-11A, CT 48-13A-V
Identificare	Numere de serie începând cu 2019

respectă în totalitate următoarele directive și reglementări UE:

Directivă/Regulament	Descriere
2006/42/CE	„privind utilajele”
2014/30/UE	„privind compatibilitatea electromagnetică”

și că au fost aplicate următoarele standarde și/sau specificații tehnice:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 01.12.2019



Martin Huber

Director Cercetare și Dezvoltare, Suprafețe și podele din beton
Husqvarna AB, Divizia pentru construcții

Responsabil pentru documentația tehnică

Cuvânt înainte	3
Declarația de conformitate CE	5
1 Informații privind siguranța	9
1.1 Semnal de cuvinte utilizate în acest manual	9
1.2 Descriere Mașina și utilizarea	10
1.3 De operare de securitate	11
1.4 De întreținere pentru Siguranța	13
1.5 Indicații de siguranță la utilizarea motoarelor cu ardere internă	16
2 Etichete	18
2.1 Eticheta Locații	18
2.2 Eticheta senzori	19
3 De Ridicare și Transportare A	23
3.1 Ridicarea utilajului	23
3.2 Transportare	25
4 Funcționarea (operarea)	26
4.1 Pregătirea utilajului pentru prima utilizare	26
4.2 Carburant recomandat	26
4.3 Alimentarea cu combustibil a utilajului	27
4.4 Montarea paletelor	28
4.5 Reglarea mânerului—CT 36-5A	30
4.6 Instalarea și reglarea mânerului	31
4.7 Controale	35
4.8 Sistem de frânare	35
4.9 Testarea modului de comandă a motorului	36
4.10 Poziția operator	36
4.11 Greutăți opționale	37
4.12 Înaintea pornirii utilajului	37
4.13 Pornirea, exploatarea și oprirea utilajului	38
4.14 Oprirea procedură de urgență	41

5	Întreținere generală	42
5.1	Programarea întreinerii periodice	42
5.2	Înlocuirea curelei	43
5.3	Lubrifierea mistriei	44
5.4	Depozit pe termen lung	45
5.5	Eliminarea / scoaterea din uz a mașinii	47
6	Întreținerea motorului	48
6.1	Programarea ntreinerii periodice: Wacker Neuson WM170	48
6.2	Ulei de motor: Wacker Neuson WM 170	49
6.3	Programarea întreinerii periodice: Honda GX 160	50
6.4	Recomandări în legătură cu uleiul	51
7	Date tehnice	52
7.1	Dimensiuni	52
7.2	Motor: Honda	53
7.3	Motor: Wacker Neuson	54
7.4	Mașină de sclivisit	56
7.5	Sunet si vibratii Specificatii	57
8	Rezolvarea problemelor	58

1 Informații privind siguranța

1.1 Semnal de cuvinte utilizate în acest manual

Acest manual conține semne de PERICOL, AVERTIZARE, ATENȚIE, NOTIFICARE și NOTE care trebuie respectate pentru a reduce posibilitatea de rănire a persoanelor, deteriorarea echipamentului sau funcționarea improprie.



Acesta este simbolul de avertizare de siguranță. Este utilizat pentru a vă semnala eventuale pericole de vătămare personală.

- ▶ Respectați toate mesajele de siguranță care urmează acestui simbol.



PERICOL

PERICOL indică o posibilă situație de risc care, dacă nu este evitată, va duce la moarte sau la vătămări grave.

- ▶ Respectați toate mesajele de siguranță care urmează acestui simbol pentru a evita vătămarea sau moartea.



AVERTISMENT

AVERTISMENT indică o posibilă situație de risc care, dacă nu este evitată, poate duce la moarte sau la vătămări grave.

- ▶ Respectați toate mesajele de siguranță care urmează acestui simbol pentru a evita o posibilă vătămare sau moartea.



ATENȚIE

ATENȚIE indică o posibilă situație de risc care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

- ▶ Respectați toate mesajele de siguranță care urmează acestui simbol pentru a evita o posibilă vătămare minoră sau moderată.

NOTIFICARE: Utilizat fără simbolul de avertizare de siguranță, NOTIFICARE indică o posibilă situație de risc care, dacă nu este evitată, poate duce la deteriorarea proprietății.

Nota: Conține informații suplimentare importante pentru o procedură.

1.2 Descriere Mașina și utilizarea

Acest echipament este o mașină de sclivisit pentru finisarea betonului, ghidată manual. Mașina de sclivisit ghidată manual Wacker Neuson constă dintr-un cadru pe care sunt montate un motor pe benzină, un rezervor de combustibil, o cutie de viteze și un mâner de comandă. Un set de patru lame de metal este conectat la cutia de viteze și este înconjurat de un inel de protecție. Prin cutia de viteze, motorul rotește lamele și mecanismul de ambreiaj. Lamele rotative se învârt pe suprafața betonului aflat în proces de întărire, creând un finisaj uniform. Operatorul ghidează manual echipamentul și utilizează mânerul pentru a controla viteza și direcția echipamentului.

Acest echipament este destinat utilizării pentru netezirea și șlefuirea betonului aflat în proces de întărire.

Acest echipament a fost conceput și construit strict pentru domeniul de utilizare descris mai sus. Utilizarea echipamentului în orice alt scop poate provoca deteriorarea permanentă a echipamentului sau vătămarea gravă a operatorului sau a altor persoane din zonă. Deteriorarea echipamentului provocată de o utilizare defectuoasă nu este acoperită de garanție.

În continuare prezentăm câteva exemple de utilizare defectuoasă:

- Utilizarea echipamentului pe post de scară, suport sau suprafață de lucru
- Utilizarea echipamentului pentru deplasarea sau transportul pasagerilor sau al altor echipamente
- Utilizarea echipamentului pentru finisarea unor materiale inadecvate, cum ar fi șlamul, vopseaua de grunduire sau finisajele epoxidice
- Operarea echipamentului în afara specificațiilor din fabrică
- Operarea echipamentului într-un mod care nu corespunde avertismentelor care se găsesc pe echipament și în Manualul operatorului

Acest echipament a fost conceput și construit în conformitate cu cele mai recente standarde globale de siguranță. Echipamentul a fost conceput cu atenție pentru a evita pericolele, în măsura în care acest lucru este practic și pentru a spori siguranța operatorului prin dispozitive de protecție și etichete de avertizare. Cu toate acestea, unele riscuri subsistă chiar și după luarea măsurilor de protecție. Ele sunt numite riscuri reziduale. Pentru acest echipament, ele pot include expunerea la:

- Căldură, zgomot, gaze de eșapament și monoxid de carbon generate de motor
- Arsuri chimice provocate de întărirea betonului
- Pericole de incendiu datorate unor tehnici de realimentare incorecte
- Combustibil și vapori de combustibil, combustibil vărsat datorită tehnicilor de ridicare incorecte
- Vătămare personală datorată unor tehnici de ridicare sau de operare incorecte
- Pericole de tăiere provocate de lame ascuțite sau uzate

Pentru a vă proteja pe dvs. și pe alte persoane, asigurați-vă că citiți și înțelegeți complet informațiile privind siguranța prezentate în acest manual înainte de a utiliza echipamentul.

1.3 De operare de securitate

Instruirea operatorului

Înainte de utilizarea echipamentului:

- Citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare conținute în toate manualele livrate împreună cu echipamentul.
- Familiarizați-vă cu amplasarea și utilizarea corectă a tuturor comenzilor și a dispozitivelor de siguranță.
- Contactați Wacker Neuson pentru o instruire suplimentară, dacă este necesar.

Când utilizați echipamentul:

- Nu permiteți persoanelor instruite necorespunzător să utilizeze echipamentul. Persoanele care utilizează acest echipament trebuie să cunoască riscurile și pericolele asociate acestuia.

Calificările operatorului

Pornirea, utilizarea și oprirea echipamentului sunt permise numai personalului instruit. Aceste persoane trebuie să dispună și de următoarele calificări:

- să fi fost instruite privind modul de utilizare corectă a echipamentului
- să fie familiarizate cu dispozitivele de siguranță necesare

Echipamentul nu trebuie accesat sau utilizat de către:

- copii
- persoane aflate sub influența alcoolului sau a medicamentelor

Zonă de aplicare

Acordați atenție zonei de aplicare.

- Nu permiteți personalului autorizat, copiilor și animalelor să se apropie de utilaj.
- Acordați atenție schimbării poziției și mișcării altor echipamente, precum și a personalului care se află în zona de aplicare/șantier.
- Identificați dacă există pericole speciale în zona de aplicare, cum ar fi gaze toxice sau condiții de sol instabil, și întreprindeți acțiuni adecvate pentru a elimina pericolele speciale înainte de utilizarea utilajului.
- Nu exploatați utilajul în zone care conțin obiecte inflamabile, combustibili sau produse care generează vapori inflamabili.

Precauții referitoare la praf

Praful generat de activitățile de construcție poate cauza silicoză sau probleme respiratorii. Pentru reducerea riscului de expunere:

- Lucrați într-o zonă bine aerisită
- Folosiți un sistem de control al pulberilor
- Folosiți o mască de praf/particule aprobată

Dispozitive de siguranță, comenzi și accesorii

Utilizați mașina numai în următoarele condiții:

- Toate dispozitivele de siguranță și apărătoarele sunt la locul lor și în stare de funcționare.
- Toate comenzile funcționează corespunzător.
- Mașina este reglată corect, în conformitate cu instrucțiunile din Manualul operatorului.
- Mașina este curată.
- Etichetele mașinii sunt lizibile.

Pentru a asigura funcționarea în siguranță a mașinii:

- Este interzisă utilizarea mașinii în cazul în care lipsesc sau nu sunt funcționale orice dispozitive de siguranță sau apărătoare.
- Este interzisă modificarea sau dezactivarea dispozitivelor de siguranță.
- Utilizați numai accesorii sau dispozitive aprobate de Wacker Neuson.

Practici de utilizare în siguranță

Când utilizați echipamentul:

- Acordați atenție componentelor aflate în mișcare. Țineți mâinile, picioarele și hainele largi la distanță de componentele aflate în mișcare.
- Nu utilizați un echipament care necesită reparații.
- Do not consume the operating fluids used in this machine. Depending on your machine model, these operating fluids may include water, wetting agents, fuel (gasoline, diesel, kerosene, propane, or natural gas), oil, coolant, hydraulic oil, heat transfer fluid (propylene glycol with additives), battery acid, or grease.

Echipamentul de protecție personală (PPE)

Purtați următorul echipament de protecție personală (PPE) în timp ce utilizați acest echipament:

- Haine de lucru strâmte, care nu împiedică mișcarea
- Ochelari de protecție cu scuturi laterale
- Căști de protecție
- Încălțăminte cu protecție pentru degete

Aspecte generale în legătură cu siguranța în exploatare

- Nu lăsați NICIODATĂ utilajul să funcționeze fără apărătoarea de curea. Curea de antrenare și roțile de transmisie fără apărătoare creează situații potențial periculoase care pot cauza vătămări grave.
- Nu utilizați NICIODATĂ acest utilaj în scopuri pentru care nu a fost proiectat.
- Nu utilizați NICIODATĂ mașina de sclivisit lângă orificii în beton care sunt mai adânci decât inelul de siguranță inferior.
- Nu utilizați un telefon mobil și nu trimiteți mesaje text în timp ce utilizați acest echipament.
- Nu răsturnați echipamentul pentru curățare sau pentru niciun alt motiv.
- Nu exploatați mistria cu modulul de comandă a motorului (interblocarea de siguranță) dezactivată. Pot apărea răni grave în cazul lovirii cu mistria aflată în mișcare de rotație în cazul în care această interblocare este dezactivată.

1.4 De întreținere pentru Siguranța**Instrucțiunile privind executarea operațiunilor de service**

Înainte de a executa lucrări de service sau de întreținere a echipamentului:

- Citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare conținute în toate manualele livrate împreună cu echipamentul.
- Familiarizați-vă cu amplasarea și utilizarea corectă a tuturor comenzilor și a dispozitivelor de siguranță.
- Problemele survenite la echipament trebuie depanate sau reparate numai de către personalul instruit.
- Contactați Wacker Neuson pentru o instruire suplimentară, dacă este necesar.

La executarea lucrărilor de service sau de întreținere asupra echipamentului:

- Nu permiteți personalului instruit necorespunzător să execute lucrări de service sau de întreținere asupra echipamentului. Personalul care execută lucrări de service sau de întreținere a echipamentului trebuie să fie familiarizat cu riscurile și pericolele potențiale asociate.

Măsuri de siguranță

La intervențiile la mașină sau la întreținerea mașinii, respectați măsurile de siguranță de mai jos.

- Citiți și înțelegeți procedurile de intervenție înainte de efectuarea oricăror intervenții la mașină.
- Toate reglajele și reparațiile trebuie efectuate înainte de utilizarea mașinii. Nu utilizați mașina dacă prezintă probleme sau deficiențe cunoscute.
- Toate reparațiile și reglajele trebuie efectuate de un tehnician calificat.
- Opriți mașina înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau de reparații.
- Acordați permanent atenție componentelor în mișcare ale mașinii. Feriți-vă mâinile, picioarele și îmbrăcămintea largă de componentele în mișcare ale mașinii.
- Montați la loc toate dispozitivele de siguranță și apărătoarele la terminarea procedurilor de reparații și întreținere.

Modificările mașinii

La intervențiile la mașină sau la întreținerea mașinii:

- Utilizați numai accesorii / dispozitive aprobate de Wacker Neuson.
- Nu dezactivați dispozitivele de siguranță.
- Nu modificați mașina fără permisiunea expresă în scris din partea Wacker Neuson.

Înlocuirea componentelor și a etichetelor

- Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.
 - Înlocuiți toate etichetele lipsă sau greu lizibile.
 - La înlocuirea componentelor electrice, folosiți componente cu aceleași caracteristici și performanțe ca și cele originale.
 - Dacă este necesară înlocuirea unor componente ale mașinii, utilizați numai piese de schimb Wacker Neuson sau piese echivalente cu cele originale din punctul de vedere al tuturor tipurilor de specificații, cum ar fi dimensiunile fizice, tipul, rezistența mecanică și materialul.
-

Curățarea

La curățarea mașinii și la intervențiile la mașină:

- Păstrați permanent mașina curată și fără resturi cum ar fi foile, hârtiile, cartoanele etc.
- Etichetele trebuie să fie în permanență lizibile.

La curățarea mașinii:

- Nu curățați mașina în timpul funcționării.
 - Este interzisă utilizarea benzinei sau a altor carburanți sau solvenți inflamabili pentru curățarea mașinii. Vaporii de carburanți sau de solvenți pot fi explozibili.
-

Echipamentul de protecție personală (PPE)

La executarea lucrărilor de service sau întreținere asupra echipamentului purtați următorul echipament de protecție personală (PPE):

- Haine de lucru strâmte, care nu împiedică mișcarea
- Ochelari de protecție cu scuturi laterale
- Căști de protecție
- Încălțăminte cu protecție pentru degete

În plus, înainte de a executa lucrări de service sau întreținere asupra echipamentului:

- Strângeți la spate părul lung.
- Scoateți toate bijuteriile (inclusiv inelele).

Măsuri pentru intervențiile în condiții de siguranță

- NU învârtiți cu manivela un motor cu alimentare cu benzină înecat care are bujia scoasă. Carburantul aflat în cilindru va ieși prin orificiul pentru bujie.
 - NU testați dacă există scântee la bujia motoarelor alimentate cu benzină, dacă motorul este înecat sau se simte miros de benzină. O scântee poate aprinde vaporii.
 - La motoarele alimentate cu benzină, deconectați ÎNTOTDEAUNA bujia înainte de operațiile de service, pentru a evita pornirea accidentală.
 - NU demontați lamele în timp ce echipamentul este suspendat deasupra capului.
 - Fixați ÎNTOTDEAUNA echipamentul înainte de a schimba lamele.
 - Manipulați ÎNTOTDEAUNA lamele cu atenție. Lamele pot dezvolta muchii ascuțite, care pot provoca tăieturi grave.
-

Upă utilizare

- Opriți motorul când nu folosiți mașina.
- Închideți supapa de carburant la motoarele prevăzute cu acest dispozitiv, când nu folosiți mașina.
- Asigurați-vă că mașina nu se poate răsturna, rostogoli, nu poate aluneca sau nu poate cădea când nu o folosiți.
- Depozitați mașina în condiții corespunzătoare când nu o folosiți. Mașina trebuie depozitată la loc curat, uscat, unde nu este posibil accesul copiilor.

1.5 Indicații de siguranță la utilizarea motoarelor cu ardere internă



AVERTISMENT

Motoarele cu ardere internă prezintă riscuri deosebite în timpul funcționării și alimentării cu combustibil. Nerespectarea avertizărilor și a standardelor de siguranță poate duce la vătămări grave sau la deces.

- ▶ Citiți și respectați instrucțiunile de avertizare din Manualul utilizatorului motorului, precum și indicațiile de mai jos privind securitatea.



PERICOL

Gazele de eșapament emise de motor conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor. Expunerea la monoxid de carbon vă poate ucide în câteva minute.

- ▶ Nu folosiți NICIODATĂ echipamentul într-o zonă închisă, cum ar fi un tunel, dacă nu este furnizată o ventilație adecvată folosind elemente precum ventilatoare sau furtunuri de evacuare.

Siguranța în exploatare

Când motorul funcționează:

- Îndepărtați materialele inflamabile din zona țevii de eșapament.
- Înainte de a porni motorul, verificați dacă nu există scurgeri sau crăpături la conductele și rezervorul de carburant. Nu porniți motorul, dacă există scurgeri de carburant sau conductele de carburant nu sunt fixate.
- Nu fumați când utilizați echipamentul.
- Nu porniți motorul lângă scânteii sau flăcări deschise.
- Nu atingeți motorul sau toba de eșapament, în timpul funcționării motorului sau imediat după oprirea acestuia.
- Nu utilizați echipamentul când capacul pentru combustibil este slăbit sau lipsește.
- Nu porniți motorul dacă s-au produs scurgeri de carburant sau dacă observați miros de carburant. Deplasați echipamentul din locul în care s-au produs scurgerile și ștergeți-l înainte de pornire.

Siguranța la realimentare

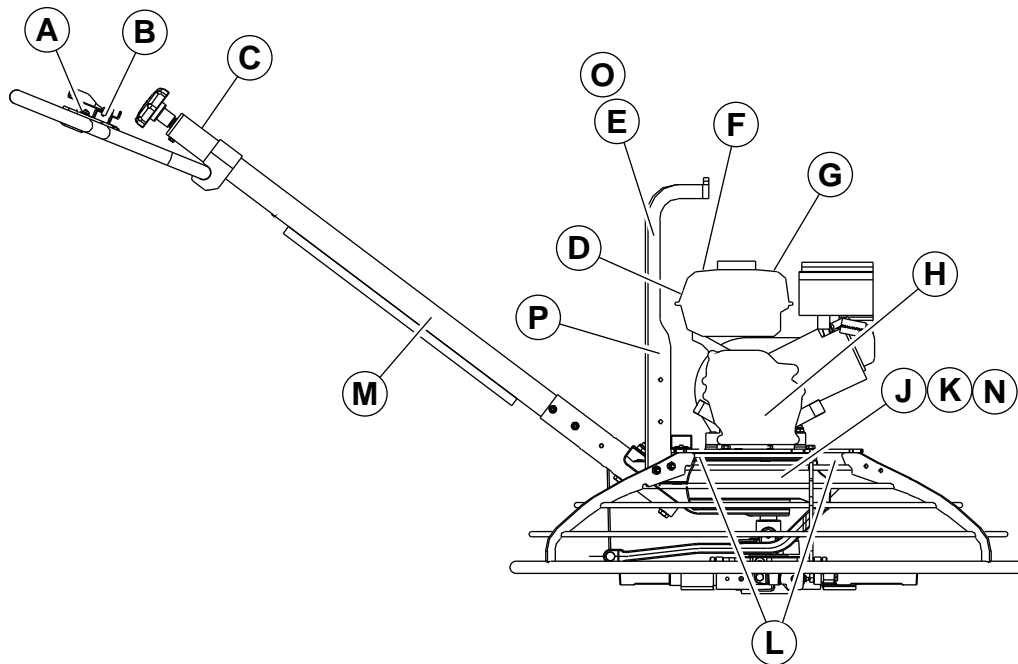
Atunci când realimentați motorul:

- Curățați imediat carburantul vărsat.
- Umpleți rezervorul de carburant într-o zonă bine ventilată.
- După alimentare, puneți la loc capacul rezervorului de carburant.
- Folosiți unelte adecvate pentru alimentarea cu combustibil (de exemplu, un furtun sau o pâlnie pentru combustibil)
- Nu fumați.
- Nu alimentați motorul cu carburant dacă este fierbinte sau dacă este în funcțiune.
- Nu realimentați motorul în apropierea scânteilor sau a flăcărilor deschise.

La act de

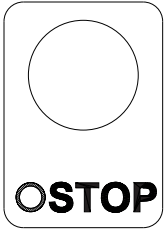



2 Etichete

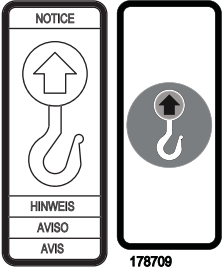
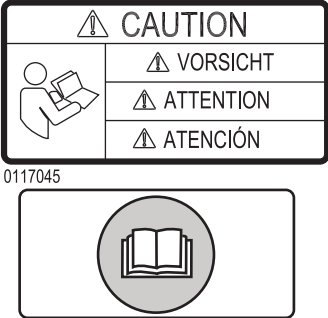

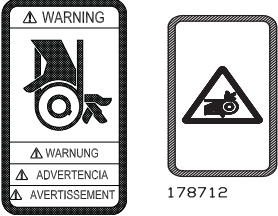
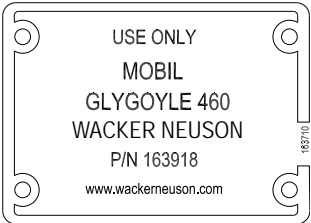
2.1 Eticheta Locatii

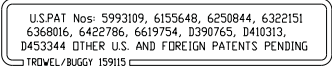
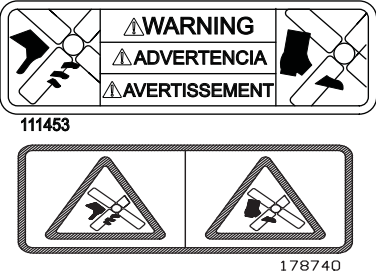
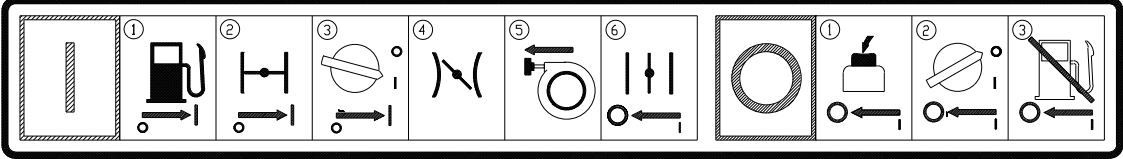



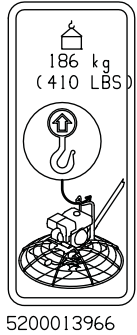
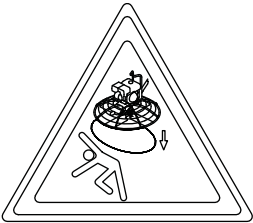
wc_gr010351

2.2 Eticheta sensuri

<p>A</p>		<p>Butonul pentru oprirea motorului: Apăsăți pentru a opri motorul.</p>
<p>B</p>		<p>Accelerație cu viteză variabilă</p>
<p>C</p>		<p>AVERTISMENT Când utilizați acest echipament, purtați întotdeauna protecții pentru urechi și ochi.</p>
<p>D</p>		<p>PERICOL Pericol de asfixiere.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Motoarele emit monoxid de carbon. ■ Nu lăsați utilajul să funcționeze în spații închise sau în zone închise. ■ Nu folosiți NICIODATĂ utilajul acasă sau într-un garaj, CHIAR DACĂ ferestrele și ușile sunt deschise. ■ Utilizați utilajul numai ÎN EXTERIOR și la distanță de ferestre, uși și guri de ventilație. ■ Citiți Manualul de operare. ■ Nu este permisă prezența scânteilor, focului deschis sau a obiectelor care ard în apropierea utilajului. ■ Opriți motorul înainte de alimentarea cu combustibil. ■ Folosiți numai combustibil curat, filtrat.

E	 <p>178709</p>	<p>ATENȚIE Punct de ridicare</p>
F	 <p>0117045</p> <p>178714</p>	<p>ATENȚIE Înainte de a utiliza acest echipament, citiți și înțelegeți Manualele operatorului, furnizate. În caz contrar, măriți riscul de vătămare a dvs. și a celorlalți.</p>
G	 <p>117039</p> <p>178713</p>	<p>AVERTISMENT Suprafață fierbinte</p>
H	 <p>178712</p>	<p>AVERTISMENT Vă puteți răni mâna dacă vi se prinde în cureaua aflată în mișcare. Puneți întotdeauna la loc apărătoarea de curea.</p>
J	 <p>163918</p>	<p>Folosiți numai ulei de transmisie Glygoyle 460 în cutia de viteze.</p>

<p>K</p>		<p>Acest echipament poate fi protejat de unul sau mai multe patente.</p>
<p>L</p>		<p>AVERTIZARE Pericol de tăiere. Nu apropiați mâinile și picioarele de palete. Înlocuiți întotdeauna dispozitivul de protecție a paletelor.</p>
<p>M</p>	 <p>Pentru a porni echipamentul:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Deschideți supapa de carburant. 2. Închideți șocul. 3. Împingeți sau rotiți comutatorul motorului în poziția ON. 4. Puneți accelerația în poziția de RALANTI. 5. Trageți cablul demarorului. 6. Deschideți șocul. <p>Pentru a opri echipamentul:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Apăsăți butonul de oprire. 2. Împingeți sau rotiți comutatorul motorului în poziția OFF. 3. Închideți supapa de carburant. 	<p>Eticheta de conformitate cu industria canadiană ICES-002: CAN ICES-2/NMB-2</p>
<p>N</p>		<p>Eticheta de conformitate cu industria canadiană ICES-002: CAN ICES-2/NMB-2</p>

O	 <p>5200013966</p>	Punct de ridicare Greutate maximă 186 kg
P	 <p>5100042332</p>	Pericol de rănire a persoanelor. Nu ridicați mistria deasupra capului dacă are atașată o cuvă de flotare, deoarece cuva poate cădea și lovi personalul care lucrează în vecinătate.

3 De Ridicare Si Transportare A

3.1 Ridicarea utilajului



AVERTISMENT

Pericol de rănire a persoanelor. **NU RIDICAȚI NICIODATĂ** utilajul numai cu ajutorul mânerului. Componentase poate defecta, ducând la căderea utilajului, posibilitatea de rănire a persoanelor din jur.

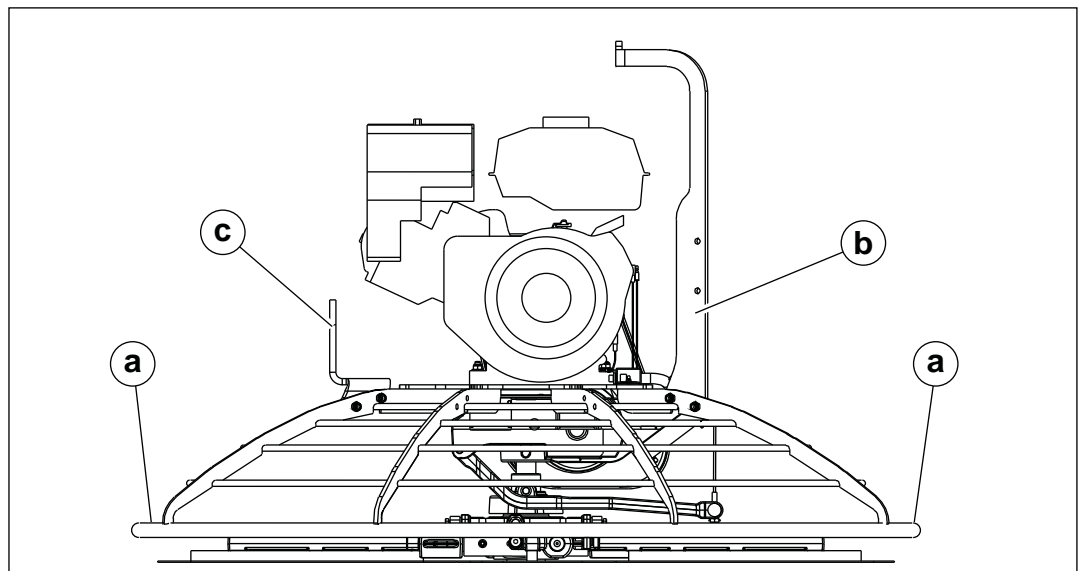
Cerințe în legătură cu ridicarea manuală

- Motorul s-a oprit
- Încă o persoană care să vă ajute la ridicare

Ridicare manuală

Pentru ridicarea manuală a utilajului, realizați procedura de mai jos.

1. Opriți motorul.
2. Prindeți utilajul de inelul de protecție **(a)** sau fixați și prindeți consola de ridicare opțională **(c)**.
 - a. Fixați consola de ridicare opțională la mistrie cu ajutorul șuruburilor și al contrapiulițelor. Strângeți șuruburile la 25 Nm (18 ft.lbs.).
 - b. Introduceți un lemn de 2x4 sau un alt lemn adecvat în consolă. Lemnul trebuie să fie suficient de lung pentru a depăși inelul de protecție.
 - c. Prindeți utilajul de mâner și de lemn.



wc_gr001762

3. Echilibrați greutatea între persoanele care participă la operațiune.

Această procedură continuă la pagina următoare.

Continuare de la pagina anterioară. Ridicați utilajul.

4. Ridicați utilajul.



AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de apariție a leziunilor la coloana vertebrală, țineți picioarele pe sol, la distanță egală cu lățimea umerilor. Nu înclinați capul și nu îndoiiți coloana vertebrală.

Cerințe în legătură cu ridicarea mecanică

- Motorul s-a oprit
- Utilajul a fost deconectat de la sursa de alimentare electrică
- Echipament de ridicare (macara, troliu sau stivuitoare) care să poată suporta greutatea utilajului.
- Dispozitive de ridicare (cârliche, lanțuri și șife) care să poată suporta greutatea utilajului.

Ridicare mecanică

Pentru ridicarea mecanică a utilajului, realizați procedura de mai jos.

1. Fixați consola de ridicare opțională (**b**) la mistrie cu ajutorul șuruburilor și al contrapiulițelor. Strângeți la 25 Nm (18 ft.lbs.).
2. Fixați dispozitivele și echipamentele de ridicare la consola de ridicare. Nu fixați dispozitivele de ridicare la nicio altă parte a utilajului.
3. Ridicați la o înălțime mică utilajul.



AVERTISMENT

Pericol de zdrobire. Un utilaj instabil poate duce la funcționarea greșită a dispozitivelor și echipamentelor de ridicare. Puteți fi zdrobit dacă dispozitivele și echipamentele de ridicare funcționează greșit.

- ▶ Înainte de a continua, verificați stabilitatea.

4. Verificați stabilitatea. Dacă este necesar, coborâți utilajul, repositionați dispozitivele de ridicare și ridicați din nou utilajul pe o înălțime mică.
5. Continuați ridicarea utilajului atunci când acesta este stabil.



AVERTISMENT

Pericol de rănire a persoanelor. Nu ridicați mistria deasupra capului dacă are atașată o cuvă de flotare, deoarece cuva poate cădea și lovi personalul care lucrează în vecinătate.

3.2 Transportare

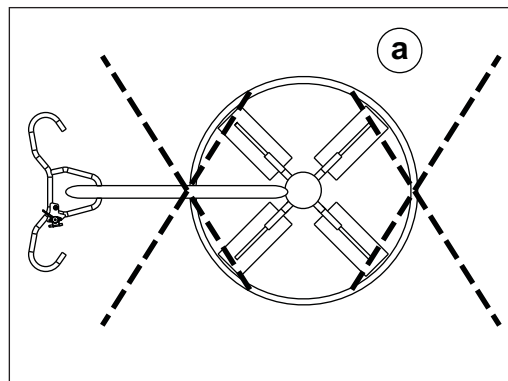
Cerințe

- Vehicul de transport având capacitatea de a manevra greutatea mașinii de sclivisit
- Cabluri sau lanțuri adecvate

Procedură

Urmați procedura de mai jos pentru a lega și a transporta echipamentul.

1. Ajustați înclinarea (unghiul) pentru a aplatiza paletele mistriei, până când cablul pentru înclinare este eliberat.
2. Ridicați mașina de sclivisit pe vehiculul de transport.
3. Poziționați mânerul astfel încât să nu fie proiectat în afara cadrului vehiculului de transport.
4. Conectați cablurile/lanțurile la inelul de protecție al mașinii de sclivisit, după cum urmează.
 - a. Conectați-le cât mai jos posibil pe inelul de protecție, pentru a minimiza presiunea asupra axului de ieșire al cutiei de viteze.
 - b. Utilizați un model în cruce, după cum este indicat.



wc_gr007355

5. Conectați cablurile/lanțurile la vehiculul de transport. Nu le strângeți excesiv.

Rezultatul

Echipamentul este pregătit pentru a fi transportat.

4 Funcționarea (operarea)

4.1 Pregătirea utilajului pentru prima utilizare

1. Asigurați-vă că toate materialele de ambalare detașate au fost îndepărtate de pe utilaj.
2. Verificați absența deteriorărilor la nivelul utilajului și al componentelor sale. Dacă se constată deteriorări vizibile, nu utilizați utilajul. Luați imediat legătura cu reprezentantul Wacker Neuson pentru asistență.
3. Inventariați toate elementele incluse în utilaj și verificați dacă sunt prezente toate componentele detașate și elementele de fixare.
4. Fixați piesele componente care nu sunt deja fixate.
5. Adăugați lichide după cum este necesar și adecvat, cum ar fi combustibil și ulei de motor.
6. Deplasați utilajul în locul în care va fi exploatat.

4.2 Carburant recomandat

Motorul necesită benzină fără plumb normală. Utilizați numai benzină proaspătă, curată. Benzina care conține apă sau murdărie va deteriora sistemul de alimentare cu combustibil. Consultați manualul operatorului motorului pentru specificațiile complete ale benzinei.

Utilizarea combustibililor oxigenați

Anumite benzine obișnuite sunt amestecate cu alcool. Aceste benzine sunt generic denumite combustibili oxigenați. Dacă utilizați un combustibil oxigenat, asigurați-vă că este fără plumb și respectă cerințele minime privind cifra octanică.

Înainte de a utiliza un combustibil oxigenat, confirmați compoziția combustibilului. Anumite state/provincii impun afișarea acestor informații pe pompa de combustibil.

Următoarele valori reprezintă procente de compuși oxigenați aprobate de Wacker Neuson:

ETANOL - (alcool etilic sau alcool din cereale) 10% din volumul total. Puteți să utilizați benzină cu un conținut de etanol de maximum 10% (denumită în mod obișnuit E10). Benzina cu un conținut de etanol mai mare de 10% (cum ar fi E15, E20 sau E85) nu poate să fie utilizată deoarece este posibil să deterioreze motorul.

Dacă observați semnele unei funcționări nedorite, schimbați stația de alimentare sau marca de benzină.

Deteriorarea sistemului de alimentare cu combustibil și problemele care afectează performanța rezultate din utilizarea combustibilului oxigenat cu un conținut de compuși oxigenați în procente mai mari decât cele specificate mai sus nu sunt acoperite de garanție.

4.3 Alimentarea cu combustibil a utilajului

Cerințe

- Oprirea utilajului
- Răcirea motorului
- Utilajul/rezervorul de combustibil așezat la nivel față de sol
- Alimentare cu combustibil curat, proaspăt

Procedură

Realizați procedura de mai jos pentru alimentarea cu combustibil a utilajului.

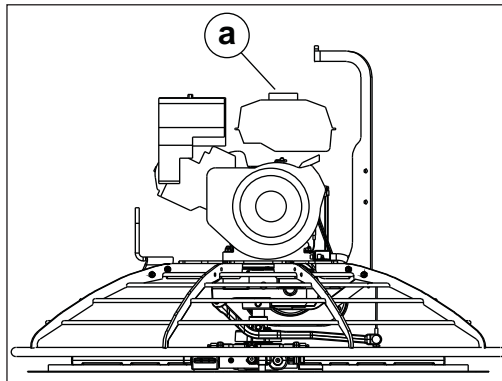


AVERTISMENT

Pericol de incendiu. Combustibilul și vaporii săi sunt extrem de inflamabili. Combustibilul care arde poate produce arsuri grave.

- ▶ În timp ce alimentați utilajul cu combustibil, țineți la distanță toate sursele de aprindere.
- ▶ Nu alimentați cu combustibil dacă utilajul este poziționat într-un camion prevăzut cu o învelitoare pat din plastic. Electricitatea statică poate aprinde combustibilul sau vaporii de combustibil.
- ▶ Alimentați cu combustibil numai când utilajul este în aer liber.
- ▶ Curățați imediat combustibilul care s-a scurs.

1. Desfaceți bușonul rezervorului de combustibil (a).



wc_gr013038

2. Umpleți rezervorul de combustibil până la baza pâlniei.



ATENȚIE

Pericol de incendiu și pentru sănătate. Combustibilul își mărește volumul când este încălzit. Combustibilul care își mărește volumul într-un rezervor supraplin poate duce la deversări și scurgeri.

- ▶ Nu supraumpleți rezervorul de combustibil.

3. Așezați la loc bușonul.

Rezultat

Acum, procedura de alimentare cu combustibil a utilajului este încheiată.

4.4 Montarea paletelor

Condiții preliminare

Pentru mistrii sunt valabile patru tipuri de palete.

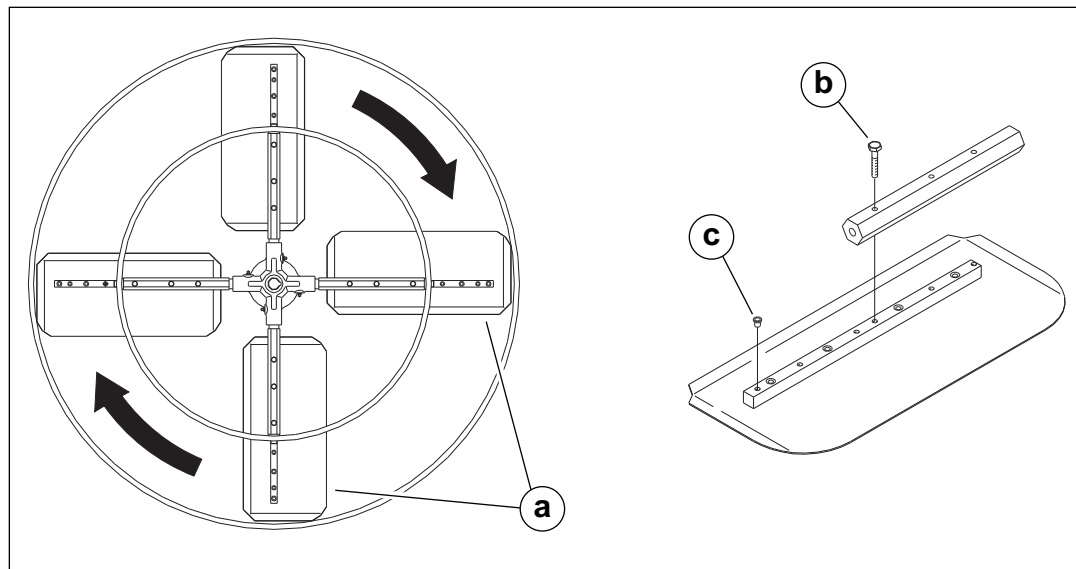
Paletă	Când se va folosi	Descriere
Paletă flotoare	Etape timpurii	<ul style="list-style-type: none"> ■ Neînălțat ■ Cleme acționate pe paletele de finisare sau combinate
Combinat	Folosite peste tot	<ul style="list-style-type: none"> ■ Folosite în locul altor palete ■ Nu se pot folosi împreună cu palete de finisare sau flotoare
Finisare	Etape finale	<ul style="list-style-type: none"> ■ Înălțat ■ Plat pe ambele muchii ■ Se poate monta în orice direcție
Cuvă de flotare	Folosite peste tot	<ul style="list-style-type: none"> ■ Neînălțat ■ Cârlige acționate pe paletele de finisare sau combinate

Nota: Paletele mistriei NU trebuie interschimbate, adică NU așezați palete cu un diametru mai mare pe o mistrie cu diametru mai mic.

Procedură

Realizați procedura de mai jos pentru montarea paletelor.

1. Orientați paletele așa cum se prezintă (a). Aceste poziții sunt muchiile ridicate ale paletelor corect pentru rotația spre dreapta a brațelor mistriei.



wc_gr001097

Această procedură continuă la pagina următoare.

Continuare de la pagina anterioară.

2. Fixați paletele la brațele mistriei folosind șuruburi **(b)**.

Nota: *Înainte de montare, introduceți filetele șuruburilor în vaselină. Astfel veți împiedica betonul să cimenteze șuruburile pe poziție, iar demontarea paletelor se va face mai ușor.*

3. Introduceți în orificiile filetate rămase din colierul paletelor dopuri din plastic **(c)** pentru a împiedica umplerea acestora cu beton.

Rezultat

Acum, paletele sunt montate.

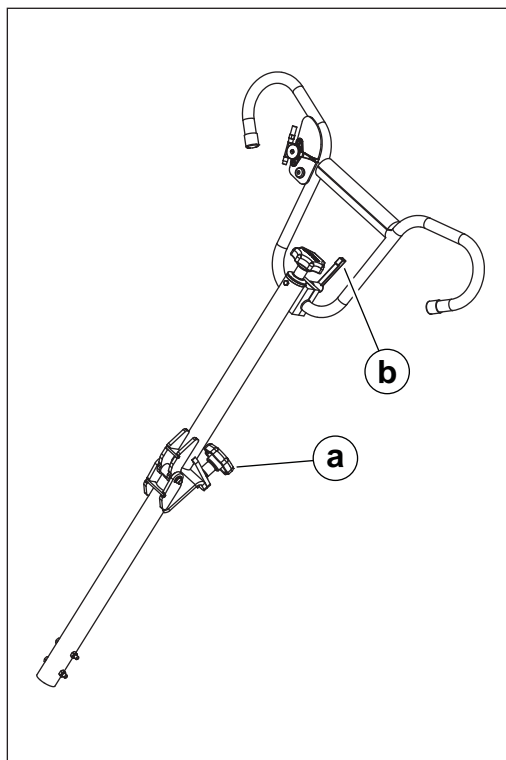
4.5 Reglarea mânerului—CT 36-5A

Condiții preliminare

La utilajele noi, mânerul este livrat în stare pliată și trebuie depliat înainte de utilizare.

Procedură

1. Îndreptați mânerul pliabil.
2. Strângeți butonul **(a)** pentru a fixa mânerul pe poziție.



wc_gr012093

3. Poziționați mânerul reglabil prin slăbirea manetei **(b)** și reglarea mânerului în sus sau în jos, în funcție de operator.
4. Strângeți maneta pentru a fixa mânerul pe poziție.

NOTIFICARE: Nu înclinați complet paletel mistriei și pliați mânerul. Acest lucru va duce la prinderea cablului pentru înclinare și poate deteriora ansamblul de înclinare. Aplatizați paletel mistriei înainte de a plia mânerul.

Rezultat

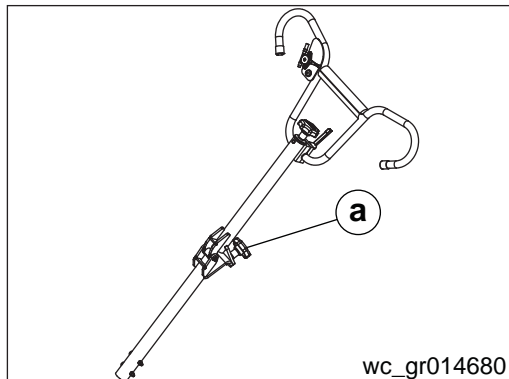
Acum, mânerul este montat.

4.6 Instalarea și reglarea mânerului

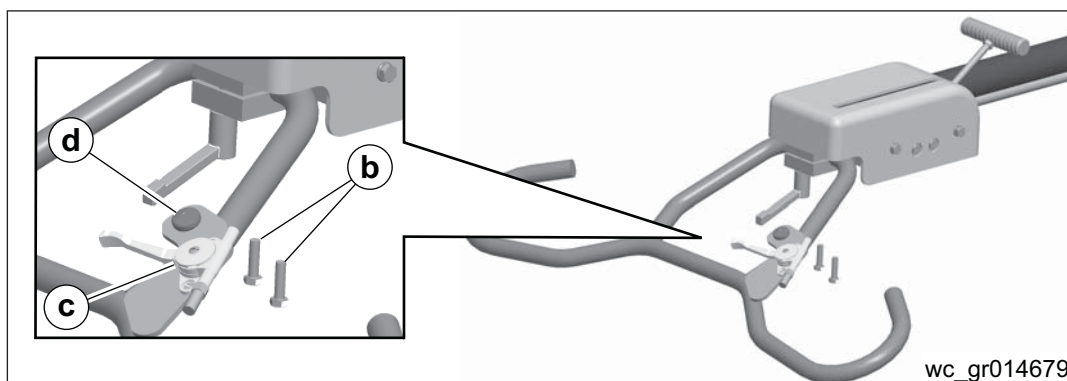
Asamblarea mânerului

La anumite utilaje, mânerul este livrat în stare pliată și trebuie depliat înainte de instalare.

1. Îndreptați mânerul și strângeți butonul **(a)** pentru a fixa mânerul în poziție.



2. Asamblați componentele pe mâner, conform imaginii.



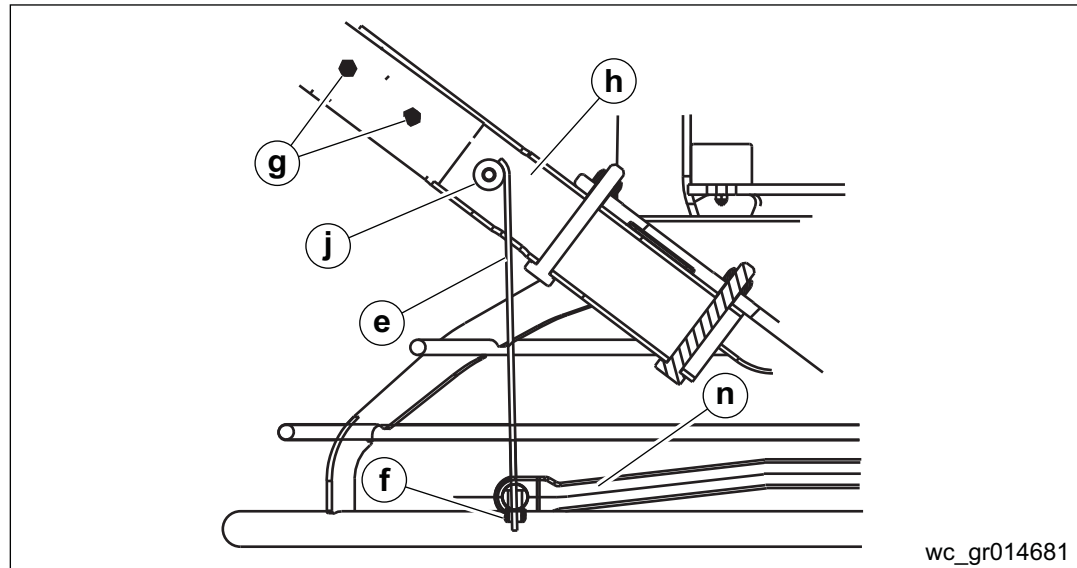
3. Aplicați adeziv pentru filet pe șuruburile de montare de pe blocul inferior **(b)**.
4. Instalați cele două șuruburi de montare ale blocului inferior și strângeți-le cu 24 Nm (18 ft. lbs.)
5. Asamblați accelerația **(c)**, după cum urmează.
6. Aplicați adeziv pentru filet pe cele două șuruburi de montare a accelerației **(b)**.
7. Conectați firul verde la unul dintre șuruburile de montare a accelerației.
8. Conectați firul galben pe partea inferioară a comutatorului de oprire **(d)**.
9. Asigurați firele de mâner cu cleme de cablu.

Această procedură continuă la pagina următoare.

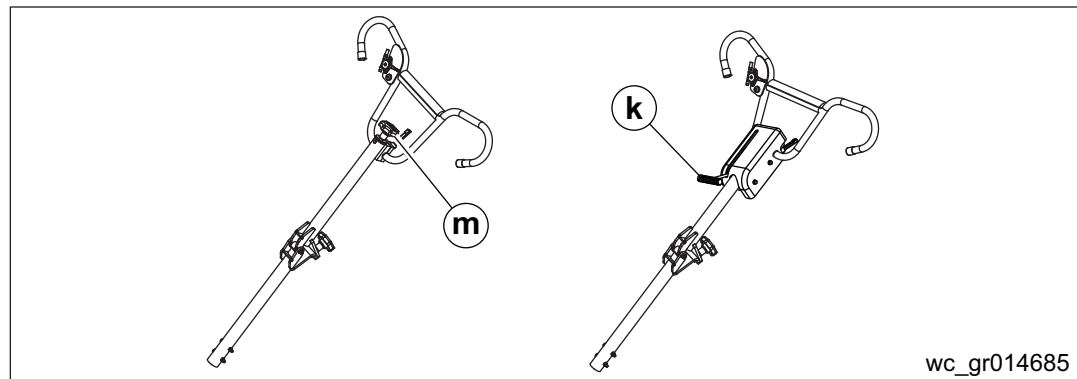
Continuare de la pagina anterioară.

Instalarea mânerului

1. Trageți de cablul de control **(e)** de pe partea inferioară a mânerului și îndepărtați piulița de cablu **(f)** de pe cablul de control.



2. Îndepărtați cele două șuruburi **(g)** și cele două piulițe de pe capătul inferior al mânerului.
3. Treceți cablul de control prin fanta superioară a bazei mânerului **(h)**.
4. Inserați mânerul în baza mânerului.
5. Treceți cablul peste scripete **(j)** și scoteați-l prin fanta inferioară în baza mânerului.
6. Atașați mânerul de baza mânerului cu două șuruburi și piulițe. Strângeți piulițele cu 25 Nm (18 ft. lbs.).
7. Apăsați mânerul Pro-Shift® **(k)** până la capăt spre înainte (îndepărtându-l de operator) SAU rotiți mânerul de control **(m)** în sens antiorar la maxim.



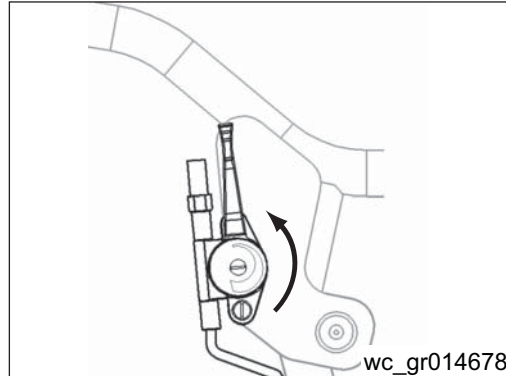
8. Înfiletați cablul de control prin furcă **(n)** conform imaginii.
9. Atașați piulița cablului la cablul pentru controlul pasului și reglați piulița cablului așa încât cablul să fie fixat, iar paletele mistriei să fie așezate orizontal (pas 0°).

Această procedură continuă la pagina următoare.

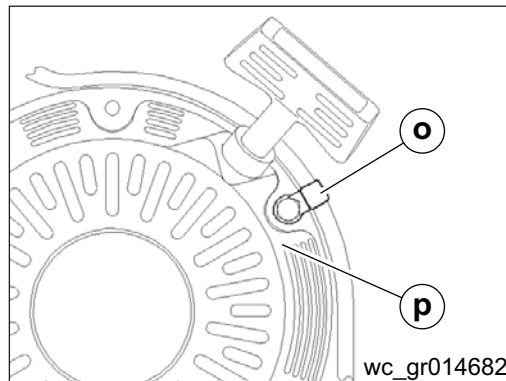
Continuare de la pagina anterioară.

Montarea cablului pentru clapetă

1. Deplasați clapeta în poziția de ralanti conform imaginii.

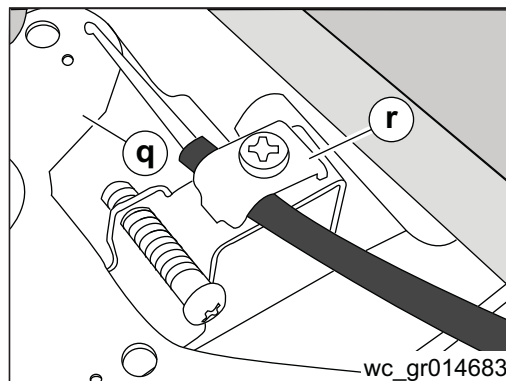


2. Introduceți cablul prin clemă (o) pe capacul motorului (p).



3. Conectați cablul clapetei la consola clapetei motorului prin așezarea unui cot special prin orificiul din placa clapetei (q).

Nota: Dacă este nevoie pentru o accesare mai facilă, îndepărtați ansamblul purificatorului de aer.



4. Țineți maneta motorului în poziția de ralanti și prindeți cablul de etrierul carcasei (r).

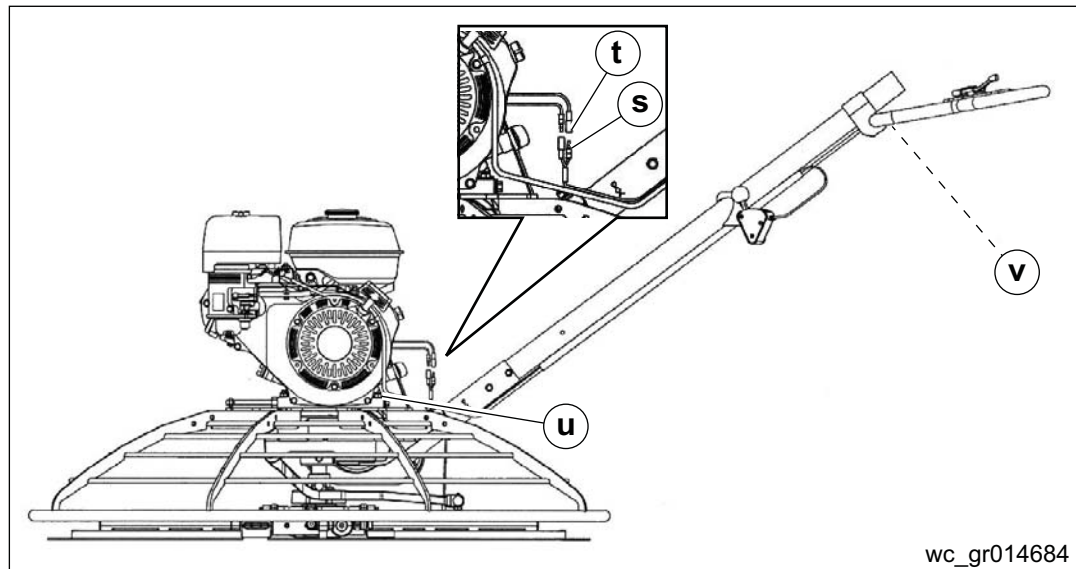
5. Instalați ansamblul purificatorului de aer dacă a fost îndepărtat.

Această procedură continuă la pagina următoare.

Continuare de la pagina anterioară.

Asamblarea finală

1. Conectați firele (**s**) de la mâner pe firele (**t**) de la motor. Fiți atenți la următoarele aspecte când conectați firele motorului:
 - Motoarele Honda au fire galbene pentru conectarea la firele mânerului.
 - Motoarele Wacker Neuson au fire portocalii pentru conectarea la firele mânerului.
2. Conectați firul verde de împământare de la mâner la firul verde de la motor. Dacă utilajul are deja firul verde pe motor, aruncați-l pe cel furnizat împreună cu mânerul. Dacă utilajul nu are firul de împământare verde, îndepărtați piulița (**u**) de pe butucul motorului, atașați firul de împământare și strângeți piulița cu 25 Nm (18 ft. lbs.).



Ajustarea mânerului

1. Poziționați mânerul reglabil prin slăbirea manetei (**v**) și reglarea mânerului în sus sau în jos, în funcție de operator.
2. Strângeți maneta pentru a fixa mânerul pe poziție.

Verificarea finală

1. Porniți motorul și verificați rotația de ralanti. Specificația este 1450±100 RPM.
2. Mișcați rapid mânerul în sens antiorar pentru a testa funcția modului de control al motorului. Motorul ar trebui să se oprească.

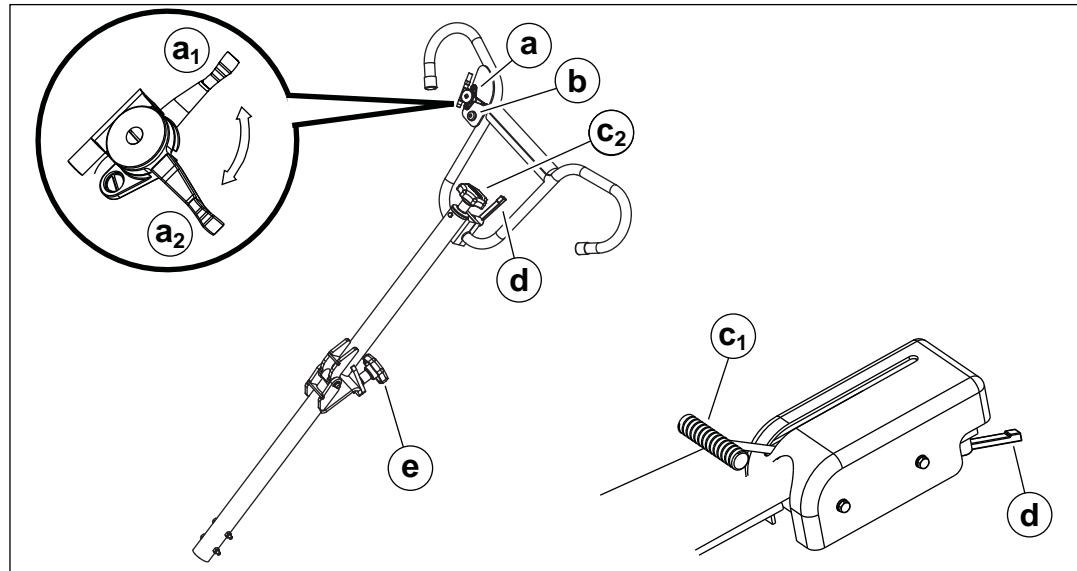
ATENȚIE



- Dacă motorul nu se oprește automat, închideți utilajul cu mâna. Duceți utilajul la service-ul unui dealer autorizat înainte de a-l utiliza.

NOTIFICARE: Când depozitați utilajul, nu înclinați complet paletel mistriei și pliați mânerul. Cablul de control al pasului și eventual ansamblul pot să fie deteriorate. Aplatizați paletel mistriei înainte de a plia mânerul.

4.7 Controale



wc_gr012094

Ref.	Descriere	Ref.	Descriere
a	Manetă accelerație	d	Reglajul înălțimii mânerului (dacă există)
b	Buton de oprire—Când este apăsat, se oprește motorul.	e	Reglajul mânerului rabatabil (dacă există)
c	Controlul rotativ sau Pro-Shift® al înclinației	—	—

4.8 Sistem de frânare

Sistemul de frânare al mistriei este reglat cu arc

- Frâna este cuplată când arborele de intrare al cutiei de viteze nu se află în mișcare de rotație și/sau nu există rezistență față de paletel mistriei.
- Frâna este eliberată când arborele de intrare se află în mișcare de rotație în timp ce există rezistență asupra paletelor.

Nota: Dacă nu există rezistență asupra paletelor sau rezistența este scăzută, este posibil ca frâna să nu elibereze. Rezistența asupra paletelor permite eliberarea frânei. Dacă utilajul este suspendat sau se află pe o suprafață foarte finisată, alunecoasă, frâna nu va elibera, iar cureaua poate aluneca.

4.9 Testarea modulului de comandă a motorului

Condiții preliminare

Pentru a împiedica rotirea necontrolată în jurul axei sale a mistriei, aceasta este prevăzută cu un modul de comandă a motorului, proiectat pentru a opri motorul dacă operatorul scapă din mâini mânerul mistriei. Modulul de comandă a motorului sesizează că utilajul se rotește în jurul axei sale și oprește motorul. Momentul de rotație al mistriei care se rotește în jurul axei sale cuplează frâna și oprește rotirea mânerului la unghiuri mai mari de 270°.

Procedură

Parcurgeți următoarea procedură pentru a testa modulul de comandă a motorului.

1. Porniți motorul.
2. Deplasați brusc mânerul spre dreapta.
 - ▶ Dacă motorul se oprește, modulul de comandă a motorului funcționează.
 - ▶ Dacă motorul nu se oprește, apăsați butonul de oprire până la oprirea motorului. Dacă motorul nu se oprește, apăsați butonul de oprire și opriți motorul. **NU** exploatați utilajul decât după înlocuirea modulului de comandă a motorului.



AVERTISMENT

Pericol de rănire a persoanelor. Rotirea necontrolată în jurul axei sale a mistriei poate produce rănirea operatorului și a altor persoane din vecinătate.

- ▶ Nu exploatați mistria dacă modulul de comandă a motorului este deconectat sau nu funcționează corect.
-

4.10 Poziția operator

Condiții preliminare

Utilizarea eficientă și în siguranță a acestui echipament este în răspunderea operatorului. Controlul complet al echipamentului nu este posibil, decât dacă operatorul păstrează poziția de lucru corectă în permanență.

În timpul utilizării echipamentului operatorul trebuie să:

- stea sau să ghideze manual echipamentul, orientat cu fața înainte
- țină ambele mâini pe mânerul de comandă
- ghideze deplasarea mașinii de sclivisit, aplicând o presiune în jos, pe mânerul de comandă

4.11 Greutăți opționale

Condiții preliminare

Wacker Neuson furnizează seturi de greutateți pentru adăugarea greutății la inelele de protecție ale mistriei în scopul creșterii forței de finisare.

Procedură

Realizați următoarea procedură pentru adăugarea greutăților la mistrie.

1. Așezați un număr egal de greutateți atât în partea frontală, cât și în cea posterioară a inelului de protecție din zona respectivă.
2. Strângeți șurubul pentru a menține greutatețile pe poziție.



AVERTISMENT

Pericol de rănire a persoanelor. Folosirea greutăților neautorizate de Wacker Neuson poate duce la rănirea persoanelor sau avarierea utilajului.

- Nu folosiți niciun obiect ca greutate suplimentară, altul decât greutatețile recomandate de către Wacker Neuson.

4.12 Înaintea pornirii utilajului

Înainte de pornirea utilajului, realizați fiecare element din următoarea listă de verificare.

Verificări anterioare funcționării

- Citiți și înțelegeți manualul de utilizare al motorului.
- Analizați și respectați instrucțiunile de siguranță aflate în partea din față de manualului de operare.
- Familiarizați-vă cu amplasarea și semnificația etichetelor.

Verificări exterioare

- Asigurați-vă că sunt strânse capacele cutiei motorului, cutiei de conexiuni și cutiei de borne.
- Verificați starea brațelor și paletelor mistriei.
- Verificați starea inelului de protecție.
- Verificați dacă înălțimea mânerului este adecvată operatorului.
- Asigurați-vă că maneta reglabilă este strânsă.
- Verificați starea conductelor de alimentare cu combustibil.

Verificări interne

- Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze.
- Verificați nivelul uleiului din motor.
- Verificați nivelul combustibilului.
- Verificați starea filtrului de aer.

4.13 Pornirea, exploatarea și oprirea utilajului

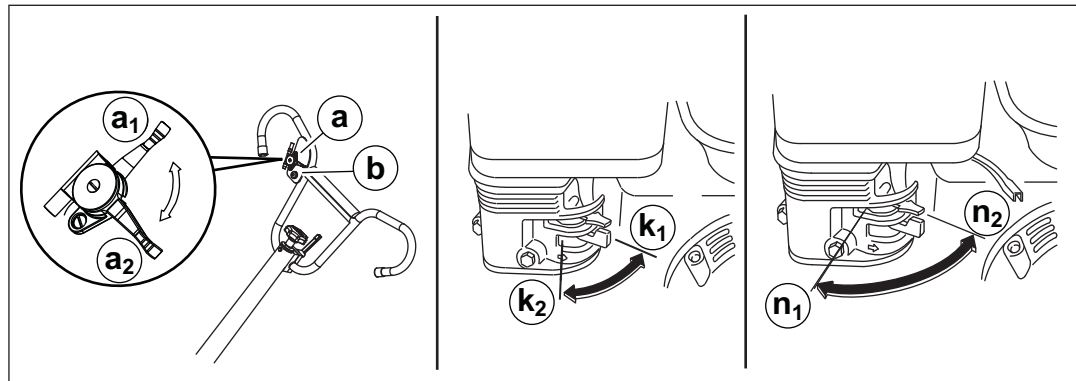
Cerințe

- Combustibil în rezervorul de combustibil
- Ulei în motor

Pornirea utilajului

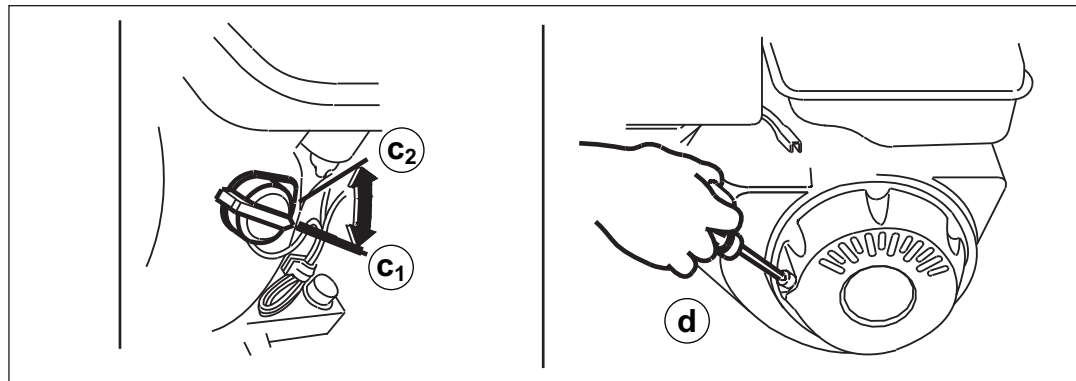
Realizați procedura de mai jos pentru pornirea utilajului.

1. Deschideți supapa de combustibil deplasând maneta către dreapta (**k1**).
 - ▶ Dacă motorul este rece, deplasați șocul către poziția închis (**n1**).
 - ▶ Dacă motorul este cald, deplasați șocul către poziția deschis (**n2**).



wc_gr001098

2. Rotiți comutatorul ON (PORNIT) / OFF (OPRIT) către poziția ON (**c1**)0.



wc_gr013022

3. Deplasați clapeta în poziția de ralanti (**a1**).

Nota: Motorul nu pornește decât dacă clapeta se află în poziția de ralanti.



AVERTISMENT

Pericol de rănire a persoanelor. Prin așezarea piciorului pe inelul de protecție la pornirea motorului vă puteți răni grav în cazul alunecării piciorului prin inelul de protecție.

- ▶ Nu așezați piciorul pe inelul de protecție atunci când porniți motorul.

4. Trageți frânghia demarorului (**d**) până când pornește motorul.

Această procedură continuă la pagina următoare.

Continuare de la pagina anterioară.

5. Deschideți șocul în timp ce se încălzește motorul (n2).



AVERTISMENT

Pericol de rănire a persoanelor. Testați ÎNTOTDEAUNA funcționarea modului de comandă a motorului înainte de a exploata mistria.

- ▶ NU exploatați mistria în cazul în care modulul de comandă a motorului nu funcționează.
corect.

6. Testarea modului de comandă a motorului. Vezi subiectul *Testarea modului de comandă a motorului*.

7. Deschideți clapeta pentru a exploata mistria (a2).

Note

- La exploatarea pe beton moale, nu lăsați mistria să staționeze prea mult într-un singur loc. Ridicați întotdeauna mistria de pe placă la terminarea operației.
- Referințele „stânga“ și „dreapta“ se fac în funcție de poziția operatorului.



AVERTISMENT

Pericol de rănire a persoanelor. Personalului, altul decât operatorul mistriei, nu i se permite accesul în zona de lucru, deoarece poate apărea rănirea gravă prin contactul cu paletele în funcționare ale mistriei.

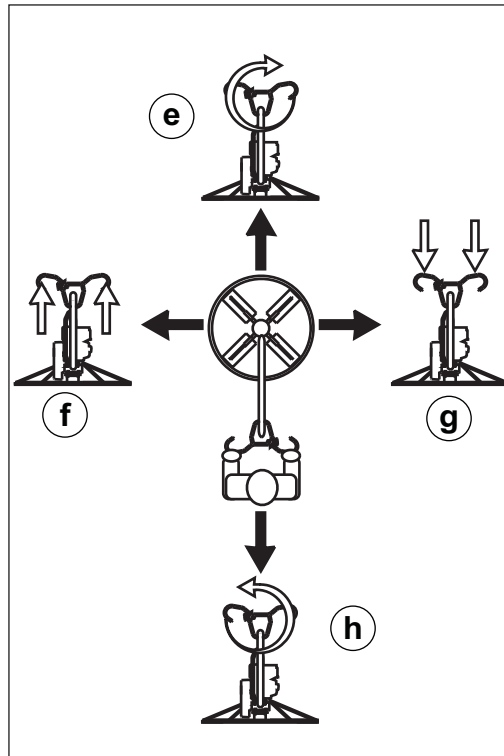
- ▶ Permiteți numai accesul operatorului în zonă în timpul exploatării mistriei.

Această procedură continuă la pagina următoare.

Continuare de la pagina anterioară.

8. Deplasați mistria în direcția dorită.

a. Pentru a deplasa înainte mistria, răsuciți mânerul spre dreapta (e).



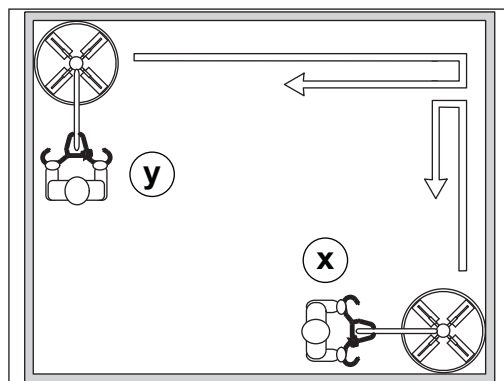
wc_gr004418

b. Pentru a o deplasa înapoi, răsuciți mânerul spre stânga (h).

c. Pentru a o deplasa spre stânga, ridicați ușor mânerul (g).

d. Pentru a o deplasa către dreapta, apăsați ușor mânerul (g).

Nota: Pentru a împiedica formarea văilor în suprafața plăcii, se recomandă ca fiecare set de treceri de lucru (x) să fie la 90° față de setul anterior de treceri de lucru (y).



wc_gr003239

Această procedură continuă la pagina următoare.

Continuare de la pagina anterioară.

Oprirea utilajului

9. Deplasați clapeta în poziția de ralanti **(a1)**.
10. Apăsăți butonul de oprire **(b)**.
11. Rotiți comutatorul ON (PORNIT) / OFF (OPRIT) către poziția OFF **(c2)**
12. Închideți supapa de combustibil deplasând maneta către stânga **(k2)**.
13. Lăsați utilajul să se răcească.
14. Curățați mistria după fiecare utilizare, clătind-o cu jet de apă pentru a îndepărta betonul împrăscat. Nu folosiți aparatul de spălare sub presiune pentru a curăța echipamentele electrice.

Nota: *Nu încercați să curățați, efectuați operațiuni de service sau să realizați reglaje cât timp mistria funcționează.*

**AVERTISMENT**

Pericol de rănire a persoanelor. Operatorul se poate arde dacă atinge un motor fierbinte.

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a curăța sau efectua operațiuni de service asupra utilajului.

4.14 Oprirea procedură de urgență

Procedură

În caz de defectare sau accident în timpul funcționării echipamentului, urmați procedura de mai jos:

1. Opriți motorul
2. Închideți supapa de combustibil
3. Îndepărtați echipamentul de la locul de utilizare, respectând tehnicile de ridicare corecte
4. Curățați betonul de pe lame și de pe echipament
5. Contactați centrul de închiriere sau proprietarul echipamentului pentru instrucțiuni suplimentare.

5 Întreținere generală



AVERTISMENT

Mașinile întreținute necorespunzător se pot defecta, provocând răni sau defectarea definitivă a mașinii.

- ▶ Păstrați mașina în bună stare de funcționare, efectuând întreținerea periodică și reparațiile necesare.

5.1 Programarea întreinerii periodice

Tabelul de mai jos prezintă operațiile de bază de întreținere a echipamentului. Operațiile marcate cu marcaje de verificare pot fi efectuate de către operator. Operațiile marcate cu puncte marcatoare pătrate necesită instruire și echipament special.

	Zilnic	La fiecare 50 de ore	La fiecare 100 de ore
Verificați componentele exterioare.	✓		
Curățați mașina de sclivisit după fiecare utilizare pentru a îndepărta fragmentele de beton.	✓		
Ungeți brațele lamelor, dacă este nevoie.		■	
Verificați cureaua de transmisie.			■

5.2 Înlocuirea curelei

Condiții preliminare

Mistria este prevăzută cu un ambreiaj cu autoreglare. Acest ambreiaj strânge automat cureaua și compensează uzura curelei. Înlocuiți cureaua dacă ambreiajul nu mai poate strânge cureaua suficient pentru a cupla cutia de viteze fără să alunece.

Procedură

Realizați următoarea procedură pentru înlocuirea curelei.

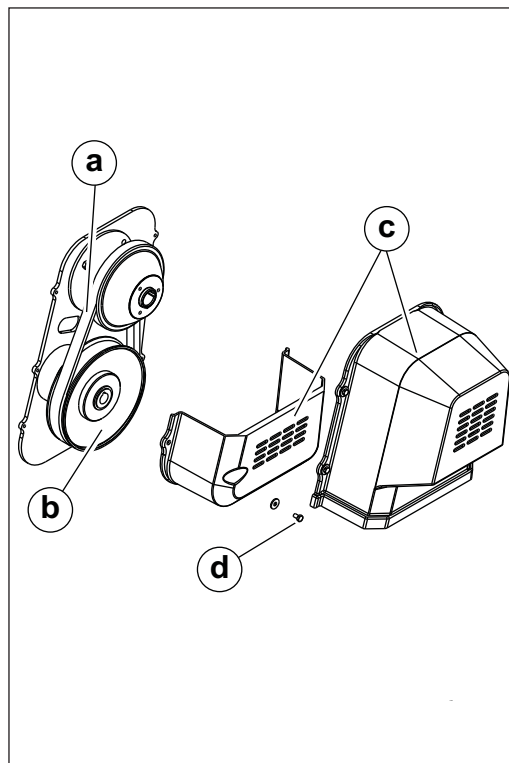
1. Opriți motorul.
2. Deconectați conductorul bujiei.

**AVERTISMENT**

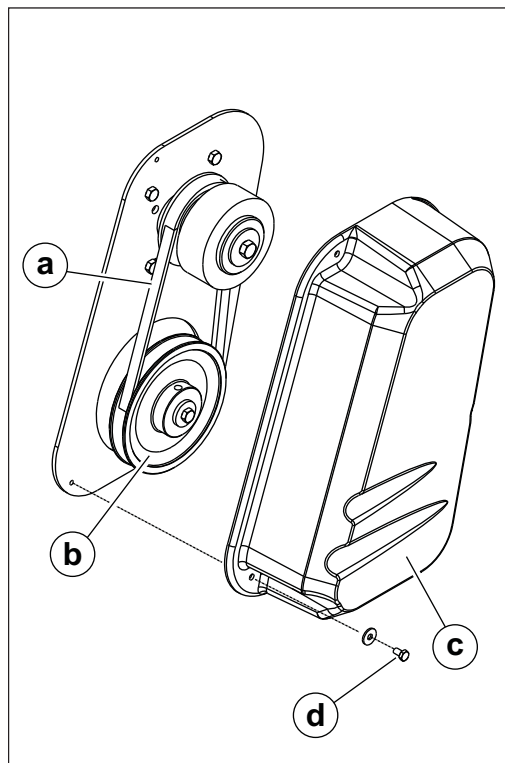
Pericol de rănire a persoanelor. Lucrul asupra utilajului cu bujiile montate poate produce pornirea accidentală a utilajului, ceea ce poate conduce la rănirea gravă.

- Deconectați întotdeauna conductorul bujiei înainte de a efectua lucrări asupra utilajului.

3. Slăbiți șuruburile (d) și scoateți apărătoarea curelei (c).



wc_gr003221



wc_gr002380

4. Răsuciți folia (b) și scoateți prin rostogolire cureaua (a).

Nota: Ambreiajul și fuliile sunt alinate din fabrică și nu trebuie niciunele demontate în timpul înlocuirii curelei.

Această procedură continuă la pagina următoare.

Continuare de la pagina anterioară.

5. Montați noua curea.
6. Montați la loc apărătoarea curelei cu ajutorul șaiabelor și al șuruburilor. Strângeți șuruburile la 5 Nm (3.7 ft.lbs.).

5.3 Lubrifierea mistriei

Piesa mistriei	Instrucțiuni
Brațele mistriei	Gresați cu vaselină Lithium #2 (Shell Gadus S2) sau cu un produs similar atât cât este nevoie.
Cablu pentru comanda pasului	Ungeți cu ulei atât cât este nevoie.
Cutie de viteze	Uleiul nu trebuie înlocuit decât dacă a fost golit la efectuarea operațiunilor de service asupra cutiei de viteze. Verificați cantitatea prin bușonul amplasat pe partea laterală a cutiei de viteze. Nivelul uleiului trebuie să fie în partea inferioară a filetelor bușonului. Vezi capitolul <i>Date tehnice</i> pentru cantitatea și tipul uleiului.

5.4 Depozit pe termen lung

Introducere

Depozitarea echipamentului pe perioade îndelungate necesită întreținere preventivă. Efectuarea acestor pași protejează componentele echipamentului și asigură faptul că echipamentul va fi pregătit pentru utilizări viitoare. Deși nu toți acești pași se aplică în mod necesar pentru acest echipament, procedurile de bază rămân aceleași.

Când

Pregătiți echipamentul pentru depozitare pe perioade îndelungate, dacă acesta nu va fi utilizat timp de 30 de zile sau mai mult.

Pregătirea pentru depozitare

Urmați procedurile de mai jos pentru a pregăti echipamentul pentru depozitare.

- Finalizați orice reparații necesare.
 - Completați sau schimbați uleiurile (de motor, din excitator, hidraulic și din cutia de viteze), în conformitate cu intervalele specificate în tabelul de întreținere programată.
 - Lubrifiați toate fittingurile și, dacă există, înlocuiți materialul de etanșare din rulmenți.
 - Inspectați lichidul de răcire pentru motor. Înlocuiți lichidul de răcire dacă acesta pare tulbure, este mai vechi de două sezoane sau nu respectă media temperaturii celei mai scăzute pentru regiunea dvs.
 - Dacă echipamentul are un motor echipat cu o supapă pentru combustibil, porniți motorul, închideți supapa pentru combustibil și rulați motorul până când se oprește.
 - Consultați manualul operatorului motorului pentru instrucțiuni privind pregătirea motorului pentru depozitare.
-

Stabilizarea combustibilului

După finalizarea procedurilor menționate mai sus, umpleți complet rezervorul de combustibil și adăugați un stabilizator de înaltă calitate la combustibil.

- Alegeți un stabilizator care include agenți de curățare și aditivi concepuți pentru a acoperi/proteja pereții cilindrilor.
- Asigurați-vă că stabilizatorul utilizat este compatibil cu combustibilul din regiunea dvs., cu gama, tipul de combustibil și intervalul de temperatură. Nu adăugați alcool suplimentar la combustibilii care conțin deja alcool (de exemplu, E10).
- Pentru motoarele pe motorină, utilizați un stabilizator cu un produs biocid pentru a restrânge sau a preveni dezvoltarea bacteriilor și a ciupercilor.
- Adăugați cantitatea corectă de stabilizator, în conformitate cu recomandările producătorului.

Această procedură continuă la pagina următoare.

Continuare de la pagina anterioară.

Depozitarea echipamentului

Efectuați pașii rămași pentru a depozita echipamentul.

- Spălați echipamentul și permiteți uscarea acestuia.
- Mutați echipamentul într-o locație de depozitare curată, uscată și sigură. Blocați roțile pentru a preveni deplasarea echipamentului.
- Utilizați vopsea de retușare după cum este necesar pentru a proteja împotriva ruginii părțile de metal expuse.
- Dacă echipamentul are baterie, scoateți-o sau deconectați-o.

NOTIFICARE: Dacă lăsați bateria să înghețe sau să se descarce complet, este posibil ca acest lucru să provoace deteriorarea definitivă. Încărcați periodic bateria atunci când echipamentul nu este în uz. În climate reci, depozitați și încărcați bateriile în interior sau într-o locație caldă.

- Acoperiți echipamentul. Anvelopele și alte articole din cauciuc expuse trebuie protejate împotriva intemperiiilor. Acoperiți-le sau utilizați un agent de protecție aflat la îndemână.

5.5 Eliminarea / scoaterea din uz a mașinii**Introducere**

La sfârșitul duratei de viață, mașina trebuie scoasă din uz în mod corespunzător. Eliminarea responsabilă a componentelor reciclabile, cum ar fi plasticul și metalul, asigură posibilitatea reutilizării acestor materiale, economisind spațiul de depozitare a deșeurilor, precum și resurse naturale prețioase.

De asemenea, eliminarea responsabilă evită daunele provocate mediului de substanțele chimice și materialele toxice. Fluidele pentru funcționare din interiorul mașinii, inclusiv carburantul, uleiul de motor, uleiul din sistemul de compactare și unsoarea pot fi considerate în multe zone ca deșeuri periculoase. Înainte de scoaterea din uz a mașinii, citiți și respectați reglementările locale de securitate și de mediu referitoare la eliminarea echipamentelor pentru construcții.

Pregătirea

Pentru pregătirea mașinii în vederea eliminării, urmați pașii de mai jos.

- Transportați mașina într-un loc protejat, unde nu creează pericole pentru siguranță și nu au acces persoanele neautorizate.
- Asigurați-vă că mașina nu poate fi utilizată între ultima oprire și eliminare.
- Goliți toate fluidele, inclusiv carburantul, uleiul de motor și uleiul din sistemul de compactare.
- Etanșați toate scurgerile de fluide.

Eliminarea

Pentru eliminarea mașinii, urmați pașii de mai jos.

- Demontați mașina și separați toate componentele după tipul de material.
- Eliminați componentele reciclabile în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați toate componentele nepericuloase care nu pot fi reciclabile.
- Eliminați carburantul, uleiul și unsoarea uzate în conformitate cu reglementările locale de protecție a mediului.

6 Întreținerea motorului

6.1 Programarea ntreinerii periodice: Wacker Neuson WM170

Tabelul de mai jos prezintă operațiile fundamentale de întreținere a echipamentului și a motorului. Operațiile marcate cu marcaje de verificare pot fi efectuate de către operator. Operațiile marcate cu puncte marcatoare pătrate necesită instruire și echipament special.

Consultați manualul operatorului motorului pentru informații suplimentare.

	Daily before starting	After first 20 hours	Every 2 weeks or 50 hrs.	Every month or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.	Every 500 hrs.
Check fuel level.	■					
Check engine oil level.	■					
Inspect fuel lines.	■					
Inspect air filter. Replace as needed.	■					
Check external hardware.	■					
Clean air cleaner elements.			■			
Change engine oil.		■*		■		
Clean sediment cup / fuel filter.				■		
Check and clean spark plug.				■		
Check and adjust valve clearance.					■	
Replace spark plug.						■

* Perform initially after first 20 hours of operation.

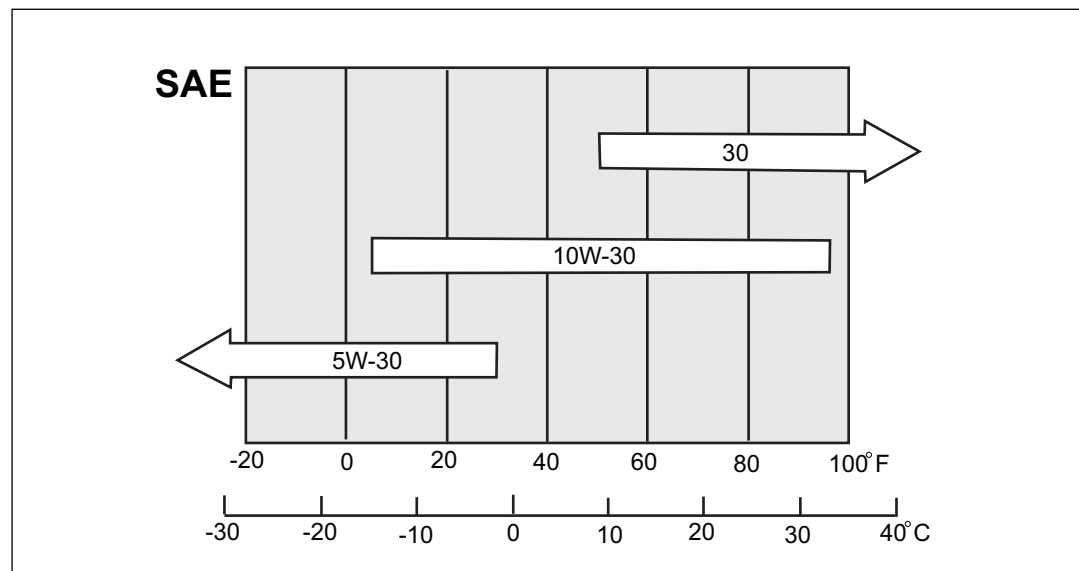
Maintenance, replacement or repair of emission control devices and systems may be performed by any repair establishment or individual.

6.2 Ulei de motor: Wacker Neuson WM 170

Using engine oil of the correct grade and viscosity greatly lengthens engine life and improves performance. Too much or too little oil can result in serious engine problems, including seizure.

- Always use the automotive-type engine oil of the viscosity shown in the table. Adjust the viscosity level as temperatures dictate.
- Check engine oil level before each use of the engine. Change engine oil according to the maintenance schedule.

Nota: When using multi-grade engine oil, consumption rate tends to increase when the air temperature is high.



wc_gr001822

6.3 Programarea întreinerii periodice: Honda GX 160

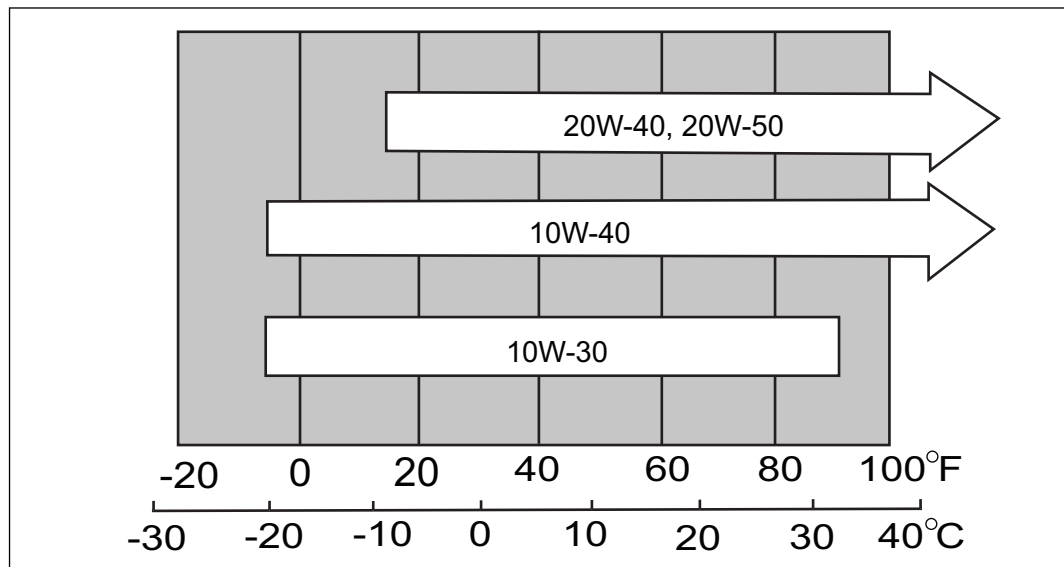
Programul de întreținere a motorului din acest capitol este reprodus din manualul de utilizare a motorului. Pentru informații suplimentare, vezi manualul de utilizare a motorului.

Element: De realizat la luna sau intervalul orar indicat, oricare situație survine prima.	Zilnic înainte de pornire	Prima/ primul lună sau 20 h	La fiecare 3 luni 50 h	La fiecare 6 luni 100 h	La fiecare an sau 300 h
Verificați nivelul uleiului de motor	■				
Verificați uleiul angrenajului reductor (numai la modelele aplicabile).	■				
Verificați filtrul de aer	■				
Schimbați uleiul de motor.		■		■	
Schimbați uleiul angrenajului reductor (numai modelele aplicabile).		■			■
Curățați filtrul de aer. ¹			■		
Curățați cupa pentru sedimente.				■	
Curățați/reglați din nou bujia.				■	
Curățați parascânteia (piesă opțională).				■	
Curățați/reglați din nou jocul supapei. ²					■
Curățați rezervorul de combustibil și sita. ²					■
Verificați starea conductelor de alimentare cu combustibil. Înlocuiți dacă este necesar. ² — la fiecare 2 ani					
<p>¹ Realizați cu frecvență mai mare operațiunile de service în cazul în care utilajul este exploatat într-un mediu cu praf.</p> <p>² Aceste elemente trebuie supuse operațiunilor de service realizate de către un distribuitor autorizat Honda în cazul în care deținătorul nu are unelte adecvate și nici instruirea în domeniul mecanic. Vezi Manualul pentru ateliere Honda.</p>					

6.4 Recomandări în legătură cu uleiul

Folosiți ulei Honda pentru motoare în 4 timpi sau un ulei echivalent de motor de calitate premium, cu concentrație mare de detergent, certificat pentru a respecta sau depăși cerințele producătorului de automobile din S.U.A. pentru clasificarea serviciilor SG•SF/CC•CD. (Uleiurile de motor clasificate SG•SF/CC•CD vor fi identificate cu această denumire pe container.)

SAE 10W-30 este recomandat pentru utilizare generală, la orice temperaturi. Se pot folosi alte vâscozități prezentate în grafic când temperatura medie în zona dvs. se încadrează în intervalul indicat.



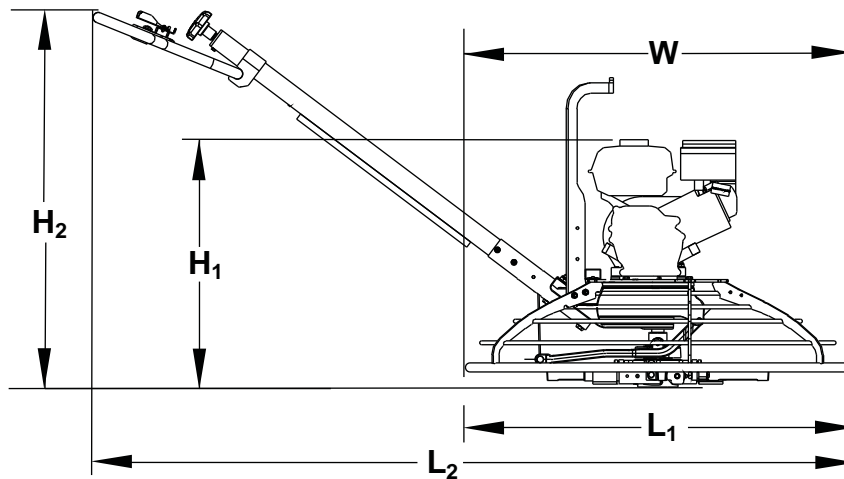
770092

Note

- Uleiul de motor este un factor major care afectează performanța motorului și durata de viață a acestuia. Uleiurile nedetergente și uleiurile pentru motoare în 2 timpi nu sunt recomandate deoarece au caracteristici de lubrifiere inadecvate.
- Asigurați-vă că verificați uleiul pe o suprafață plană, cu motorul oprit.

7 Date tehnice

7.1 Dimensiuni



wc_gr001757

Model	fără mâner	cu mâner		
	$L_1 \times W \times H_1$ mm	$L_2 \times W \times H_2$ mm	fără set greutăți kg	cu set greutăți kg
CT 36-5A	915 x 915 x 607	2005 x 915 x 1040	85	9
CT 36-8A	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 36-8A-V	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 48-8A	1220 x 1220 x 686	2160 x 1220 x 1040	105	114
CT 48-11A	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	113	122
CT 48-13A-V	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	121	130
CT 36-6	915x915x607	2005x915x1040	85	91
CT 36-9	915x915x686	2005x915x1040	90	98
CT 36-9-V	915x915x686	2005x915x1040	90	98
CT 48-9	1220x1220x686	2160x1220x1040	105	114

7.2 Motor: Honda**Puteri nominale motor**

Putere nominală netă conform SAE J1349. Puterea reală furnizată poate varia în funcție de condițiile specifice de utilizare.

7.3 Motor: Wacker Neuson

Puteri nominale motor

Putere nominală netă conform SAE J1349. Puterea reală furnizată poate varia în funcție de condițiile specifice de utilizare.

Articol nr.		CT 36-6
Motor		
Producător motor		Wacker Neuson
Model motor		WM170
Putere nominală max. la turație nominală	kW	4,2 la 3800rpm
Bujie		NGK BR6HS Champion RL86C
Distanța dintre electrozi	mm	0,6–0,7
Turația de funcționare	rpm	3800 ± 100
Turația motorului - ralanti	rpm	1400 ± 100
Cuplarea ambreiajului	rpm	1800
Jocul supapei (rece) admisie: evacuare:	mm	0,07–0,13 0,17–0,23
Filtru de aer	tip	Element dual
Lubrifierea motorului	calitate ulei	SAE 10W30 SJ sau superior
Capacitate de ulei a motorului	l	0,6
Carburant	tip	Benzină obișnuită fără plumb
Capacitatea rezervorului de carburant	l	3,6
Consum de carburant	l/h	1,52
Timp de funcționare	h	2,4

Articol nr.		CT36-9 CT 36-9-V	CT 48-9
Motor			
Producător motor		Wacker Neuson	
Model motor		WM270	
Putere nominală max. la turație nominală	kW	6.5 @ 3800 d/dak	
Bujie		NGK BR6HS Champion RL86C	
Distanța dintre electrozi	mm	0.7 – 0.8	
Turația de funcționare	d/dak	3800 ± 100	
Turația motorului - ralanti	d/dak	1400 ± 100	
Cuplarea ambreiajului	d/dak	1800	
Jocul supapei (rece) admisie: evacuare:	mm	0.07–0.13 0.17–0.23	
Filtru de aer	tür	Çift Eleman	
Lubrifierea motorului	yağ sınıfı	SAE 10W30 SJ veya yüksek	
Capacitate de ulei a motorului	l	1.1	
Carburant	tür	Normal Kurşunsuz	
Capacitatea rezervorului de carburant	l	6.0	
Consum de carburant	l/hr	2.5	
Timp de funcționare	hr.	2.4	

7.4 Mașină de sclivisit

Model	Diametru mașină de sclivisit* mm	Număr de lame	Lubrifiere cutie viteze tip/ml	Interval de turații rpm	Interval de înclinații grade
Mașină de sclivisit					
CT 36-6	915 (36)	4	Mobil Gly-goyle 460 Approx. 620 (21)	60–125	0–30
CT 36-9					
CT 36-5A					
CT 36-8A				25–200	
CT 36-9-V					
CT 36-8A-V					
CT 48-9	1220 (48)			60–125	
CT 48-8A					
CT 48-11A				25–200	
CT 48-13A-V					

*Lamele mașinii de sclivisit șape NU sunt interschimbabile, prin urmare NU montați lame de diametru mai mare pe o mașină de sclivisit de diametru mai mic.

7.5 Sunet si vibratii Specificatii

Specificațiile pentru sunet necesare (alineatul 1.7.4.2.u din Directiva 2006/42/EC pentru Utilaje) sunt:

- nivelul de presiune acustică în locația operatorului (L_{pA}): "A" dB(A)
- nivelul garantat al intensității sonore (LWA) = "B" dB(A)

Aceste valori ale zgomotului au fost determinate în conformitate cu ISO 3744 pentru nivelul intensității sonore (LWA) și ISO 6081 pentru nivelul presiunii acustice (L_{pA}) în locația operatorului.

ISO 5349 Partea 1 Anexa F include următorul text: „Valorile nivelurilor de vibrații emise de instrumente care vibrează pot varia semnificativ. Prin urmare, este important ca intervalul valorilor de vibrații asociate diferitelor piese, materiale, condiții de lucru, metode de utilizare a unui instrument, precum și duratele de expunere la vibrații, să fie raportate”.

- Valoarea medie a vibrațiilor transmise sistemului mână-braț calculată pentru întregul interval de turații de funcționare este "C" m/s².
- Valoarea medie a vibrațiilor transmise sistemului mână-braț calculată pentru întregul interval de turații de funcționare este "D" m/s².

Valoarea medie a vibrațiilor transmise sistemului mână-braț calculată pentru întregul interval de turații de funcționare este "E" m/s².

Model	A	B	C	D	E
CT 36-5A	103	89	4,8	7,3	3,7
CT 36-8A	109	95	5,9	7,9	4,8
CT 36-8A-V	109	95	3,4	4,1	2,6
CT 48-8A	109	95	3,9	5,2	3,2
CT 48-11A	113	96	8,4	9,1	6,9
CT 48-13A-V	115	98	5,7	9,0	3,8
CT 36-6	103	89	6,3	8,4	4,7
CT 36-9	109	95	3,9	6,9	2,9
CT 36-9-V	109	95	3,5	2,9	5,1
CT 48-9	109	95	5,4	8,1	3,0

Specificațiile pentru sunet și vibrații au fost obținute pe suprafețe din beton umede și uscate, folosind cele mai uzuale configurații ale utilajului. Valorile vibrațiilor variază în funcție de poziția accelerației, de condițiile de funcționare și de varianta de mâner aleasă.

Incertitudini HAV

Vibrația transmisă mâinii a fost măsurată conform ISO 5349-1. Această măsurătoare include o incertitudine de 1,5 m/s².

8 Rezolvarea problemelor

Problemă / Simptom	Cauză	Remediu
Mistria nu ajunge la turația maximă.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Acumulare în cilindrul motorului și chiulasă ■ Turația motorului este prea mică ■ Filtru de aer murdar sau deteriorat ■ Reziduuri pe piesele mobile și paletele mistriei ■ Motor rece ■ Manetă sau cablu deteriorate ale clapetei 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Îndepărtați depunerile din cilindrul motorului și chiulasă. ■ Reglați turația. ■ Curățați sau înlocuiți filtrul de aer. ■ Curățați reziduurile de pe piesele mobile și paletele mistriei. ■ La temperaturi scăzute, încălziți motorul la ralanti timp de 3 sau 4 minute. ■ Verificați dacă funcționează corect maneta și cablul clapetei.
Motorul funcționează; randamentul mistriei este slab.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Curea deteriorată sau uzată ■ Ambreiaj deteriorat sau uzat ■ Reziduuri pe piesele mobile și paletele mistriei 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verificați dacă este uzată sau deteriorată cureaua. ■ Verificați dacă este uzat sau deteriorat ambreiajul. ■ Curățați reziduurile de pe piesele mobile și brațele mistriei.
Motorul nu pornește sau funcționează instabil.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nivel scăzut al combustibilului ■ Supapă de alimentare cu combustibil închisă ■ Filtru de aer murdar ■ Bujie deteriorată ■ Filtru de combustibil în conductă deteriorat ■ Nivel scăzut al uleiului ■ Butonul de oprire a motorului este blocat ■ Clapeta nu se află în poziția de ralanti la pornire 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verificați nivelul combustibilului. ■ Deschideți supapa de alimentare cu combustibil. ■ Curățați filtrul de aer. ■ Verificați/înlocuiți bujia. ■ Verificați filtrul de combustibil în conductă. ■ Verificați nivelul uleiului de motor. ■ Verificați butonul de oprire a motorului. ■ Verificați dacă clapeta se află în poziția de ralanti la pornirea utilajului.
Mânerul mistriei are tendința de a se roti în timpul ralantiului.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Turație mare a motorului ■ Alinierea curelei este dezactivată 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verificați turația de ralanti a motorului. ■ Verificați alinierea curelei.

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležitě upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,

Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F, Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

Notificare privind drepturile de autor

© Copyright 2018 - Wacker Neuson Production Americas LLC.

Toate drepturile rezervate, inclusiv cele de copiere și distribuție.

Această publicație poate fi reprodusă prin fotocopiere de către cumpărătorul inițial al echipamentului. Orice alt tip de reproducere este interzis fără permisiunea expresă în scris din partea Wacker Neuson Production Americas LLC.

Orice tip de reproducere sau distribuție neautorizată de Wacker Neuson Production Americas LLC reprezintă o încălcare a drepturilor de autor în vigoare. Contravenienții vor fi urmăriți pe cale judiciară.

Mărci comerciale

Toate mărcile comerciale la care se face referire în acest manual sunt proprietatea respectivilor deținători ai acestora.

Producător

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 U.S.A.

Tel: (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel: (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

Instrucțiuni traduse

Acest Manual al operatorului prezintă o traducere a instrucțiunilor originale. Limba originală a Manualului operatorului este engleza americană.
